

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА.

Опись 1906 г.

ОТДѢЛЪ

№

2
4479.

ЧЕСКАЯ ВЕСЬМА ПОНЯТНАЯ
ЯВЛЯЮЩАЯСЯ

КОЛА

ДЛЯ

СКРИПКИ

УДОБНА ТАКЖЕ

ДЛЯ

САМОУЧЕНІЯ

СОСТАВИЛЪ

А. Ф. БАГАНИЩЪ.

Артист. Императорскихъ театровъ и учитель музыки
въ 2-мъ С. П. Б. Кадетскомъ корпусѣ.

Часть I. Р. 1.

Часть II. Р. 1, 50 К.

Часть III. Р. 1, 50 К.

Всѣ три части въ одномъ томѣ. — 3 р.

Продолженіе къ школѣ Успѣхъ виолончелиста, Ежедневныя упражненія. Тетрадь 1^а и 2^а по 75 К.

Собственность издателя.

ЮЛІЙ ГЕНРИХЪ ЦИММЕРМАНЪ.

С. ПЕТЕРБУРГЪ,
Большая Морская, 34 и 40.

МОСКВА,
Кузнецкій мостъ, д. Захарина.

ЛЕЙПЦИГЪ, Кверштрассе, 26 и 28.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ теченіи 25 лѣтъ занимаясь преподаваніемъ уроковъ на скрипкѣ, мнѣ пришлось къ сожаленію испытать, что почти во всѣхъ существующихъ школахъ для скрипки не достаточно обращено вниманіе на строго систематическую и постепенную послѣдовательность упражненій.

Это обстоятельство, весьма затрудняющее изученіе игры и часто скоро отнимающее у ученика охоту продолжать игру, побудило меня, на основаніи успѣшныхъ опытовъ сдѣланныхъ мною въ теченіи долготѣней практики, позаботиться облегчить изученіе музыки на скрипкѣ посредствомъ строго систематическаго хода упражненій, постепеннаго перехода отъ легкаго къ трудному и введенія разнообразныхъ этюдовъ, состоящихъ изъ мелодій, интересующихъ и воодушевляющихъ ученика.

Много и долго работая въ этомъ направленіи не только въ частныхъ домахъ, но и преимущественно въ Военно Учебныхъ Заведеніяхъ, мнѣ удалось наконецъ составить новую школу.

Значительный пробѣлъ почти во всѣхъ школахъ для скрипки состоитъ также еще въ томъ, что въ нихъ не довольно ясно разъясняются способы исполненія упражненій, предоставляя все учителю, вследствие чего въ составленной мною школѣ прибавлены ко всѣмъ упражненіямъ необходимыя разъясненія для вѣрнаго понятія и исполненія ихъ, замѣчанія о смычкѣ и проч. Эти объясненія, могущія послужить и для самообученія, весьма много облегчатъ ученику изученіе, а учителямъ преподаваніе музыки на скрипкѣ.

На сколько преслѣдуемая мною цѣль достигнута докажетъ будущее, но я вполне увѣренъ, что ученики, которые прилежно и со вниманіемъ пройдутъ курсъ моеи школы, въ состояніи будутъ перейти къ исполненію болѣе трудныхъ этюдовъ Фіорилло, Крейцера, Роде, Тартини, Гавинье и пр.

С. Петербургъ, Іюнь 1885 г

А. Ф. Баганць.

VORWORT.

Während meiner 25 jährigen Lehrthätigkeit als Violinlehrer habe ich leider erfahren müssen, dass in den meisten existirenden Violinschulen noch viel zu wenig Gewicht auf eine streng systematische, stufenweise Anordnung des Übungsmaterials gelegt worden ist.

Diese Thatsache, welche den Lehrgang so sehr erschwert und den Eifer so manchen Schülers mit ten im Studium erlahmen lässt, hat mich auf den Gedanken gebracht, die vielen Erfahrungen meiner langjährigen Unterrichts-Praxis, welche ich schon vielfach mit Erfolg angewendet habe, in einer Schule zusammenzufassen, welche sowohl dem Lehrer als auch dem Schüler durch streng progressives Fortschreiten (ohne Sprünge) vom Leichten zum Schweren und durch Abwechslung des technischen Lehrstoffes mit aufmunternden instructiven Melodien die Mühen des Unterrichts auf das thunlichste verringert und sogar dem Schüler im Nothfalle zum Selbstunterrichte dienen kann.

Eine fühlbare Lücke der meisten Violinschulen, welche dem Schüler die vorzunehmenden Übungen nicht klar genug darlegen und alles dem Lehrer überlassen, habe ich in dem vorliegenden Werke durch viele den praktischen Übungen vorgegedruckte textliche Erklärungen und Anmerkungen über richtige Auffassung, Bogenhaltung, Vortragsweise etc. abzuhefen gesucht. Diese Erklärungen werden dem Schüler das Studium um ein bedeutendes erleichtern und dem Lehrer manchen Fingerzeig für den Unterricht geben.

In wieweit ich freilich das mir vorschwebende Ziel erreichen werde, muss die Zeit lehren, doch hoffe ich zuversichtlich, dass diejenigen Schüler, welche sich mit Fleiss und Aufmerksamkeit das Studium meiner Schule haben angelegen sein lassen, nach Beendigung derselben im Stande sein werden, zur Ausführung der schweren Studienwerke von Fiorillo, Kreuzer, Rode, Tartini, Gaviñié etc. zu schreiten.

St Petersburg, Juni 1885.

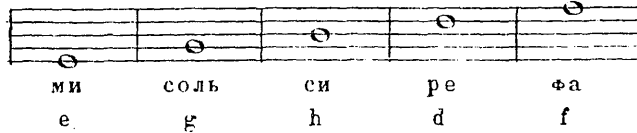
A. F. Bagantz.

ШКОЛА ДЛЯ СКРИПКИ I ЧАСТЬ.

ОСНОВНЫЯ ПРАВИЛА МУЗЫКИ.

Ноты пишутся на пяти линиях нотной системы и между ними.

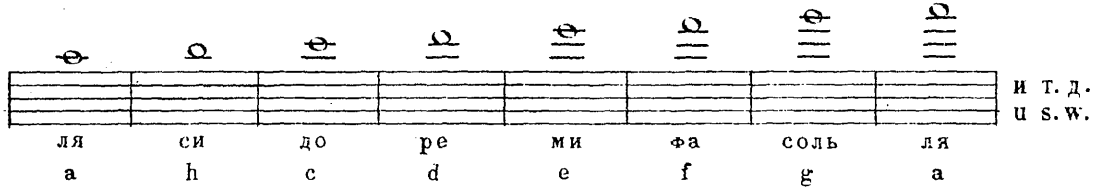
Ноты на линияхъ:



Ноты между линій:

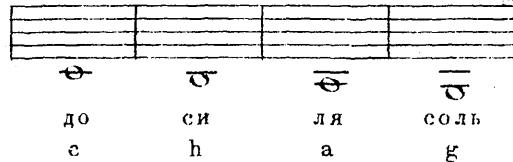


Дополнительныя линіи вверху:



и т. д.
u s. w.

Дополнительныя линіи внизу:



SCHULE FÜR DIE VIOLINE I. THEIL.

ELEMENTAR REGELN DER MUSIK.

Die Noten werden auf und zwischen den fünf Linien des Notensystemes geschrieben.

Noten auf den Linien:

Noten zwischen den Linien:

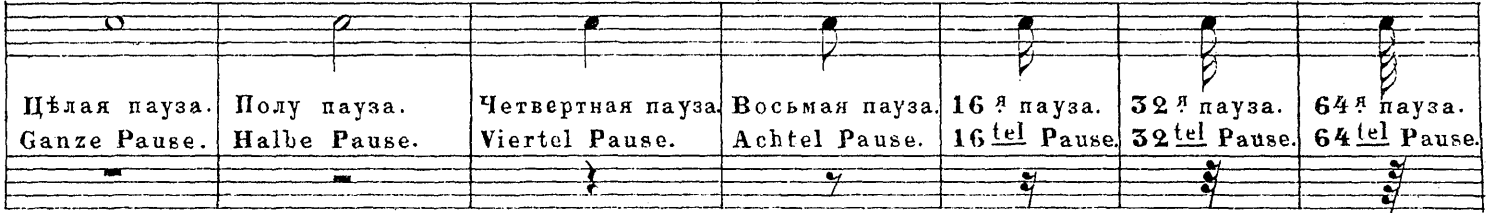
Hüfslinien oberhalb:

Hüfslinien unterhalb:

Достоинство нотъ и паузъ.

Werth der Noten und Pausen.

Цѣлая нота. Полу нота. Четвертная нота. Восьмая нота. 16^я нота. 32^я нота. 64^я нота.
Ganze Note. Halbe Note. Viertel Note. Achtel Note. 16^{tel} Note. 32^{tel} Note. 64^{tel} Note.



Точка стоящая послѣ ноты увеличиваетъ на половину выдерживаніе ноты.

Der Punkt nach einer Note verlängert dieselbe um die Hälfte.

Пишется:

Schreibart:

Играется:

Zeitdauer von:



Вторая точка равняется половинѣ первой.

Ein zweiter Punkt gilt die Hälfte des ersten.

Пишется:
Schreibart:
Исполняется:
Zeitdauer:

Сокращеніе письма:

Abkürzung der Schreibart:

Пишется:
Schreibart:
Играется:
Ausführung:

Ноты пишутся въ слѣдующихъ пяти ключахъ:

Die Noten werden in folgenden fünf Schlüsseln geschrieben:

do c do c do c do c do c

Басовый ключъ. Теноровый ключъ. Альтовый ключъ. Дискантовый ключъ. Скрипичный ключъ.
Bass-Schlüssel. Tenor-Schlüssel. Alt-Schlüssel. Diskant-Schlüssel. Violin-Schlüssel.

Для скрипки пишется въ скрипичномъ ключѣ.

Für die Violine wird im Violin Schlüssel geschrieben.

О ТАКТѢ.

ÜBER DEN TAKT.

Тактовая черта раздѣляетъ музыкальное сочиненіе на равныя части.

Der Taktstrich theilt eine musikalische Composition in gleiche Theile.

Въ музыкѣ имѣются слѣдующіе размѣры движенія, темпы:

Es giebt in der Musik folgende Taktarten:

а) четные.

а) Zwei Theilige.

Темпъ въ четыре четверти.
Vier-Viertel Takt.

Темпъ въ двѣ половины.
Zwei-Halbe Takt.

Темпъ въ двѣ четверти.
Zwei-Viertel Takt.

Темпъ въ шесть восьмыхъ, дѣлится на двѣ части, каждая по три восьмыхъ.
Sechs-Achtel Takt, wird in zwei Theile getheilt, jeder Theil zu drei Achtel.

Темпъ въ двѣнадцать восьмыхъ, дѣлится на четыре части, каждая по три восьмыхъ.
Zwölf-Achtel Takt, wird in vier Theile getheilt, jeder Theil zu drei Achtel.

Темпъ въ шесть четвертей, дѣлится на двѣ части, каждая по три четверти.
Sechs-Viertel Takt, wird in zwei Theile getheilt, jeder Theil zu drei Viertel.

б) нечетные.



Темпъ въ три четверти.
Drei-Viertel Takt.

Темпъ въ три восьмыхъ.
Drei-Achtel Takt.

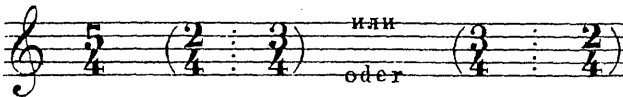
Темпъ въ три половины.
Drei-Halbe Takt.

Темпъ въ девять восьмыхъ дѣлится на три части, каждая по три восьмыхъ.
Neun-Achtel Takt wird in drei Theile getheilt, jeder Theil zu drei Achtel.

b) Drei Theilige.

в) смѣшанные

рѣже прочихъ встрѣчаются.

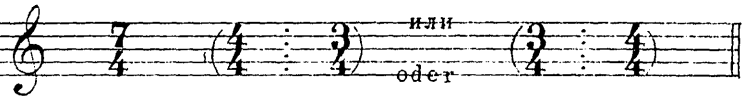


Темпъ въ пять четвертей дѣлится на двѣ части, по двѣ и по три или по три и двѣ четверти

Fünf-Viertel Takt wird in zwei Theile getheilt, zu zwei und drei oder zu drei und zwei Viertel.

c) gemischte

kommen seltener vor.



Темпъ въ семь четвертей дѣлится на двѣ части, по четыре и по три или по три и четыре четверти

Sieben-Viertel Takt wird in zwei Theile getheilt, zu vier und drei oder zu drei und vier Viertel.

ТРИОЛИ, СЕКСТОЛИ и т.д.

Часто встрѣчаются въ четныхъ тактахъ (С. $\frac{2}{2}$. $\frac{2}{4}$) подраздѣленія состоящія изъ 3, 6 (5, 7 и т.д.) нотъ; если надъ ними поставлена тройка то ихъ называютъ триолями, шестерка — секстолями, и т.д.

TRIOLEN, SEXTOLEN u. s. w.

Offt werden bei zweitheiligen Taktarten (С. $\frac{2}{2}$. $\frac{2}{4}$) Theile aus 3, 6 (5, 7 u. s. w.) Noten bestehend, angewendet; wenn über solchen Noten eine 3 gestellt ist, so nennt man sie Triolen, eine 6—Sextolen, u. s. w.

Примѣръ:

Beispiel:

Пишется:  Schreibart:

раздѣляется по счету такта.  Eintheilung nach der Takt-Art:

О ДІЗЪ, БЕМОЛЬ И БЕКАРЪ.

Дізъ (#) стоящій передъ нотой повышаетъ ее на полтона, а двойной дізъ (x) на цѣлый тонъ.

Бемоль (b) стоящій передъ нотой понижаетъ ее на полтона, а двойной бемоль (bb) на цѣлый тонъ.

Бекаръ (natural sign) уничтожаетъ каждое повышение или понижение и приводитъ ноту въ ея натуральное положеніе.

ÜBER KREUZ, BEE UND QUADRAT

Das Kreuz (#) vor einer Note erhöht dieselbe um einen halben und das Doppelkreuz um einen ganzen Ton.

Das Bee (b) vor einer Note erniedrigt dieselbe um einen halben und das Doppelbee um einen ganzen Ton.

Das Quadrat oder Auflösungszeichen (natural sign) hebt jede Erhöhung oder Erniedrigung wieder auf und setzt somit die Note in ihren ursprünglichen Stand zurück.

О ГАММАХЪ.

Интерваломъ называютъ разстояние отъ одного тона до другого.

Хроматическая гамма состоитъ изъ полутоновъ.

ÜBER TONLEITERN.

Intervall nennt man den Abstand von einem Ton zum andern.

Die chromatische Tonleiter besteht aus lauter halben Tönen.

съ діазмами:
mit Kreuzen:

съ бемолями:
mit Bee:

до до# ре ре# ми фа фа# соль соль# ля ля# си
c cis d dis e f fis g gis a ais h c

до до# ре ре# ми фа фа# соль соль# ля ля# си до до# ре ре# ми фа фа# соль соль# ля
c cis d dis e f fis g gis a ais h c cis d dis e f fis g gis a

и т. д.
и т. д.
и т. д.
и т. д.

Мажорныя гаммы состоятъ изъ слѣдующихъ интерваловъ.

Folgende Intervalle bilden die Dur-Tonleiter.

Примѣчаніе: == обозначаетъ разстояние цѣлаго тона. — обозначаетъ разстояние полутона.
Anmerkung : == bedeutet den Abstand von einem ganzen Ton. — bedeutet den Abstand von einem halben Ton.

До мажорь.
C dur.

Ре мажорь.
D dur.

Минорныя гаммы состоятъ изъ слѣдующихъ интерваловъ.

Die Moll. Tonleiter besteht aus folgenden Intervallen.

Ля минорь.
A moll.

Си минорь.
H moll.

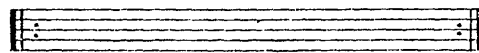
Тоны мажорные. Тоны минорные.
Dur Tonarten. Moll Tonarten.

До мажорь. C dur.	Ля минорь. A moll.
Соль мажорь. G dur.	Ми минорь. E moll.
Ре мажорь. D dur.	Си минорь. H moll.
Ля мажорь. A dur.	Фа # минорь. Fis moll.
Ми мажорь. E dur.	До # минорь. Cis moll.
Си мажорь. H dur.	Соль # минорь. Gis moll.
Фа # мажорь. Fis dur.	Ре # минорь. Dis moll.
До # мажорь. Cis dur.	Ля # минорь. Ais moll.

Тоны мажорные. Тоны минорные.
Dur Tonarten. Moll Tonarten.

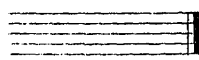
Фа мажорь. F dur.	Ре минорь. D moll.
Си b мажорь. B dur.	Соль минорь. G moll.
Ми b мажорь. Es dur.	До минорь. C moll.
Ля b мажорь. As dur.	Фа минорь. F moll.
Ре b мажорь. Des dur.	Си b минорь. B moll.
Соль b мажорь. Ges dur.	Ми b минорь. Ee moll.
До b мажорь. Ces dur.	Ля b минорь. As moll.

Знакъ повторенія:



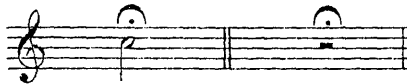
Wiederholungszeichen:

Двойная черта обозначает конец отдаленія или всей пьесы.



Ein Doppelstrich bedeutet das Ende eines Stückes.

Знакъ \frown (Фермата) обозначает, что нота или пауза выдерживается большея до-стоинства.



Das Zeichen \frown (Fermata oder Ruhepunkt) bedeutet, dass die Note oder Pause länger gehalten wird, als es ihr Werth erfordert.

Знакъ $\%$ выражает возвращение къ предъидущему подобному-же знаку.

Das Zeichen $\%$ bedeutet eine Wiederholung vom vorhergegangenen ähnlichen Zeichen.

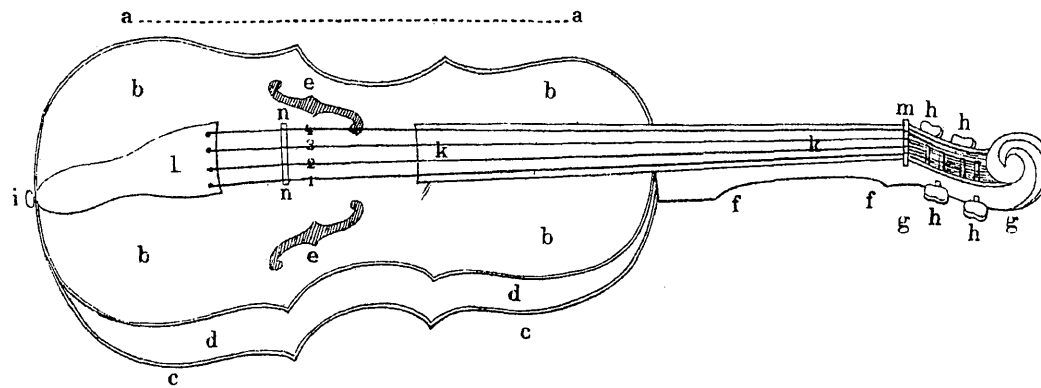
СОКРАЩЕННЫЕ ЗНАКИ И ИТАЛЬ-
ЯНСКІЕ ТЕРМИНЫ.

ABKÜRZUNGEN DER ZEICHEN UND
ITALIENISCHEN VORTRAGSWÖRTER.

слабо.....	<i>p</i> = <i>piano</i>	schwach.
очень слабо.....	<i>pp</i> = <i>pianissimo</i>	sehr schwach.
сильно.....	<i>f</i> = <i>forte</i>	stark.
очень сильно.....	<i>ff</i> = <i>fortissimo</i>	sehr stark.
полусильно.....	<i>mf</i> = <i>mezzo forte</i>	halb stark.
полуслабо.....	<i>mp</i> = <i>mezzo piano</i>	halb schwach.
усилить, выдѣлять звукъ..... (ставится на отдѣльных нотъ).....	<i>sf</i> = <i>sforzando</i> > или < oder	hervorhebend. (wird über einzelne Noten gestellt)
постепенно усиливая.....	<i>cres.</i> = <i>crescendo</i>	an Stärke zunehmend.
постепенно ослабѣвая.....	<i>dim.</i> = <i>diminuendo</i> <i>deces.</i> = <i>decrescendo</i>	an Stärke abnehmend.
нѣжно.....	<i>dol.</i> = <i>dolce</i>	zart.
удерживая, замедляя темпъ..	<i>riten.</i> = <i>ritenuto</i> <i>ritard.</i> = <i>ritardando</i>	zurückhaltend im Zeitmaass.
ускоряя темпъ.....	<i>accel.</i> = <i>accelerando</i>	eilen im Zeitmaass.
замедляя.....	<i>rall.</i> = <i>rallentando</i>	zögernd.
выразительно.....	<i>espress.</i> = <i>espressivo</i> <i>con espress.</i> = <i>con espressione</i>	ausdrucksvoll.
успокоительно.....	<i>cal.</i> = <i>calando</i>	beruhigend.
ускоряя.....	<i>string.</i> = <i>stringendo</i>	eilend.
произвольно.....	<i>ad lib.</i> = <i>ad libitum</i>	nach Belieben.
не много.....	<i>un poco</i>	ein wenig.
мало по малу.....	<i>poco a poco</i>	allmählich.
не много больше.....	<i>un poco più</i>	ein wenig mehr.
довольно.....	<i>assai</i>	genug.
очень.....	<i>molto</i>	sehr.
менѣе.....	<i>meno</i>	weniger.
постоянно.....	<i>sempre</i>	immer.
очень.....	<i>troppo</i>	sehr.
не слишкомъ.....	<i>non troppo</i> <i>non tanto</i>	nicht zu sehr.
протягивая.....	<i>tenuto</i>	aushaltend.
выдѣляя.....	<i>marcato</i>	hervorhebend.
подбрасывая смычекъ.....	<i>spiccato</i>	mit springendem Bogen.
отрывисто.....	<i>staccato</i>	abstossend.

играть пальцемъ, какъ на гитарѣ.....	<i>pizz. = pizzicato</i>	mit dem Finger wie auf der Guitarre zu spielen.
смычкомъ.....	<i>arco, col arco</i>	mit dem Bogen.
палкой смычка.....	<i>col legno</i>	mit der Bogenstange.
съ сурдиной.....	<i>còn sordino</i>	mit Dämpfer.
безъ сурдины.....	<i>senza sordino</i>	ohne Dämpfer.
на одной струнѣ.....	<i>una corda</i>	auf einer Saite.
	<i>sopra una corda</i>	
у подставки.....	<i>sul ponticello</i>	am Steg.
оборотить живо страницу.....	<i>V. S. = Volti subito</i>	schnell die Seite umwenden.
съ начала.....	<i>D. C. = Da Capo</i>	vom Anfang.
съ начала до слова „ <i>Fine</i> “.....	<i>D. C. al F. = Da Capo al Fine</i>	vom Anfang bis zum „ <i>Fine</i> “.
отъ знака §.....	<i>dal Segno §</i>	vom Zeichen §
до знака §.....	<i>al Segno §</i>	bis zum Zeichen §
прежнее движеніе.....	<i>Tempo Primo</i>	das Zeitmaass wie zu Anfang.
	<i>a tempo</i>	
въ томъ-же движеніи.....	<i>l'istesso Tempo</i>	in demselben Zeitmaass.

очень медленно, протяжно.....	<i>largo</i>	sehr langsam, breit.
менѣе протяжно.....	<i>larghetto</i>	weniger breit und langsam.
медленно.....	<i>lento</i>	langsam
очень медленно, важно.....	<i>grave</i>	sehr langsam und ernst.
медленно.....	<i>Adagio</i>	langsam.
нѣсколько скорѣе чѣмъ „ <i>Adagio</i> “..	<i>Andante</i>	weniger langsam als „ <i>Adagio</i> “.
нѣсколько скорѣе чѣмъ „ <i>Andante</i> “..	<i>Andantino</i>	etwas schneller als „ <i>Andante</i> “.
умѣренно.....	<i>Moderato</i>	mässig.
скоро.....	<i>Allegro</i>	schnell.
весело, но нѣсколько медленнѣе чѣмъ „ <i>Allegro</i> “.....	<i>Allegretto</i>	munter, aber weniger schnell als „ <i>Allegro</i> “.
очень скоро.....	<i>Presto</i>	sehr schnell.
какъ только возможно скоро.....	<i>Prestissimo</i>	so schnell als möglich.
очень скоро, быстро.....	<i>Vivace</i>	sehr schnell, feurig.
скорѣе и быстрѣе чѣмъ „ <i>Vivace</i> “..	<i>Vivacissimo</i>	schneller und feuriger als „ <i>Vivace</i> “.
съ жаромъ.....	<i>con fuoco</i>	mit Feuer.
съ увлеченіемъ.....	<i>agitato</i>	bewegt
блестяще.....	<i>brillante</i>	glänzend.
капризно, своенравно.....	<i>capriccioso</i>	eigensinnig, eigen.
шутливо.....	<i>scherzando</i>	scherzend.
изящно, игриво.....	<i>grazioso</i>	graziös.
пѣвуче.....	<i>cantabile</i>	singend.

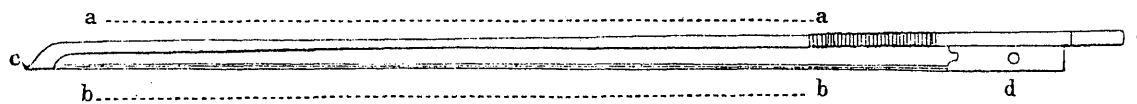


- а. Корпусъ скрипки.
- б. Верхняя дека.
- в. Нижняя дека.
- г. Бокъ.
- е. Отдушины.
- ф. Шейка.
- г. Головка.
- н. Колки.
- и. Пуговка.
- к. Грифъ.
- л. Подгрифъ.
- ш. Порожекъ.
- п. Подставка.

- a. Der Corpus der Violine.
- b. Die Oberdecke.
- c. Die Unterdecke.
- d. Die Zargen.
- e. Die Schall Löcher.
- f. Der Hals.
- g. Die Schneck.
- h. Die Wirbel.
- i. Der Sattelknopf.
- k. Das Griffbrett.
- l. Der Saitenhalter.
- m. Der Sattel.
- n. Der Steg.

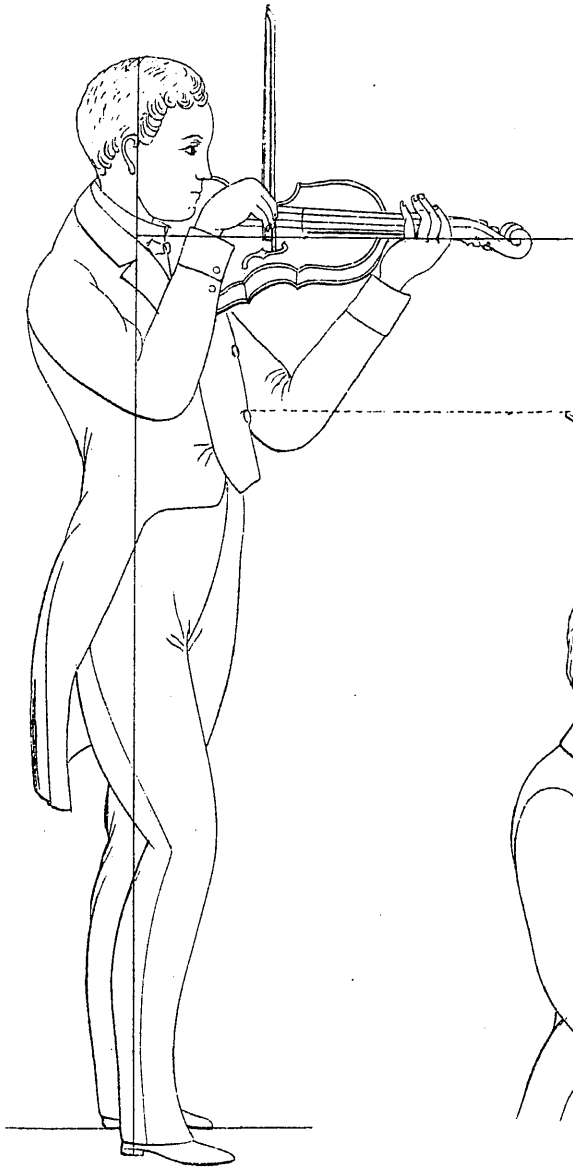
Струны: 1^я Квинта или Ми.
 2^я Ля.
 3^я Ре
 4^я Соль.

Saiten: die 1^{te} Quinte oder E-Saite
 „ 2^{te} A-Saite.
 „ 3^{te} D-Saite.
 „ 4^{te} G-Saite.

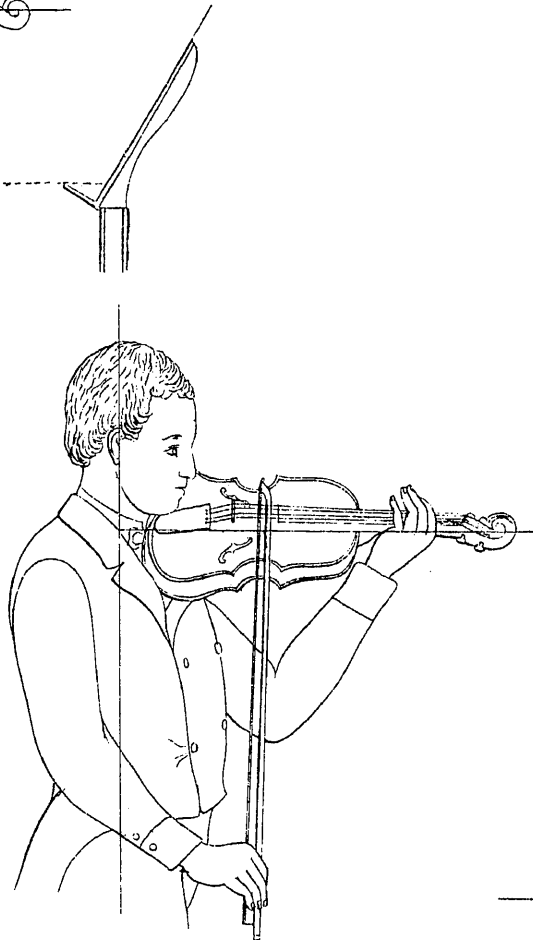


- а. Трость.
- б. Волосъ.
- в. Конецъ (головка).
- г. Колодочка.
- е. Винтъ.

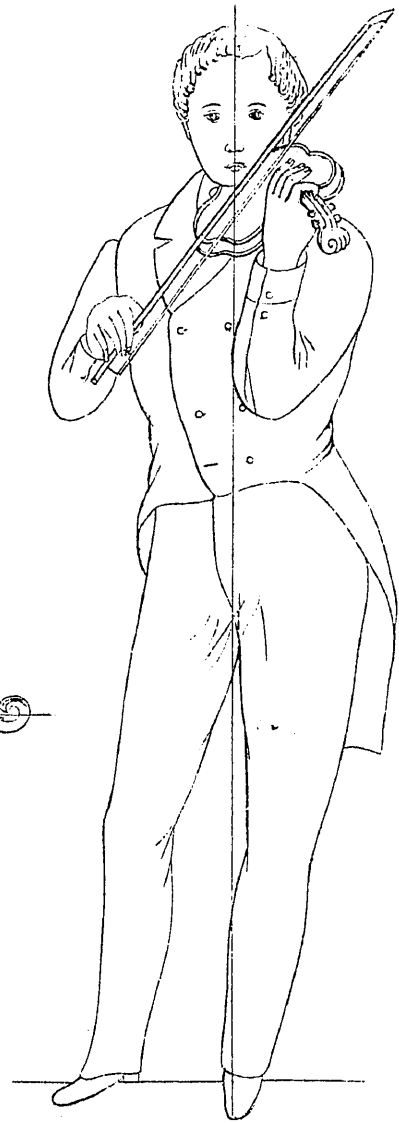
- a. Die Stange.
- b. Das Haar.
- c. Die Spitze.
- d. Der Frosch.
- e. Die Schraube.



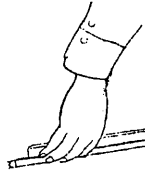
Положение корпуса въ профиль.
Haltung im Profil.



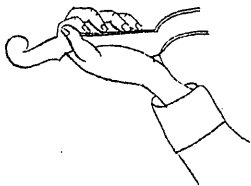
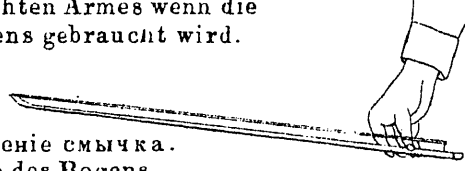
Положение правой руки во время
игры концомъ смычка.
Haltung des rechten Armes wenn die
Spitze des Bogens gebraucht wird.



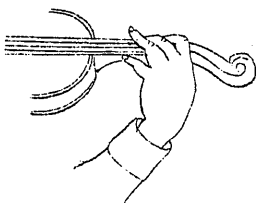
Лицевое положение играющаго.
Haltung von vorn.



Правильное положение смычка.
Richtige Haltung des Bogens.



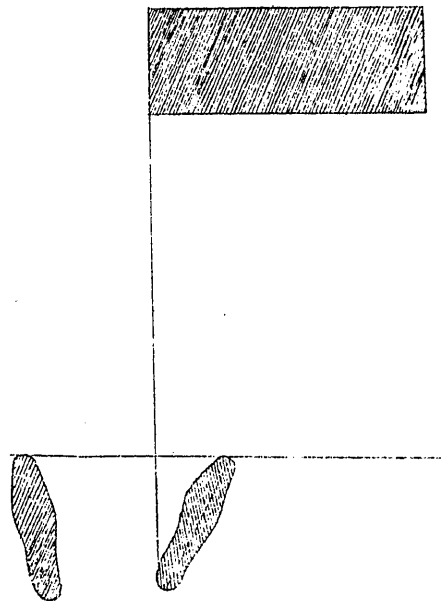
Неправильное положение руки.
Mangelhafte Haltung der Hand.



Принужденное положение пальцевъ.
Gezwungene Haltung der Finger.



Неправильное положение правой руки.
Fehlerhafte Haltung des rechten Armes.



Положение ногъ въ отношеи къ педитру.
Grundriss der Stellung der Füße vor dem Pulte

1. О ДЕРЖАНИИ СКРИПКИ.

Скрипка должна лежать на лѣвой ключицѣ, придерживать подбородкомъ съ лѣвой стороны полугрифа, быть нѣсколько наклонена вправо и поддерживаться лѣвой рукой въ горизонтальномъ положеніи такимъ образомъ, чтобы оконечность шейки находилась прямо противъ середины плеча.

Шейка скрипки поддерживается первымъ суставомъ большого пальца и третьимъ суставомъ указательнаго такъ, чтобы между шейкой и названными пальцами оставался промежутокъ.

Ладонь ни въ какомъ случаѣ не должна касаться шейки, чтобы пальцы могли отвѣсно падать на струны а локоть приходится вертикально подъ серединою скрипки.

2. О ДЕРЖАНИИ СМЫЧКА.

Конечъ большого пальца долженъ бокомъ упираться въ трость около колодочки, остальные пальцы лежать рядомъ на трости такъ, чтобы средній палецъ приходился противъ большого. Трость должна находиться подъ сгибомъ перваго и втораго суставовъ указательнаго пальца и подъ оконечностью мизинца. Пальцы должны лежать спокойно, непринужденно на трости и ни одинъ изъ нихъ не долженъ сниматься.

3. О ДЕРЖАНИИ ПРАВОЙ РУКИ.

Если начинается нота нижнею частію смычка т.е. отъ самой колодочки, то слѣдуетъ слегка приближать кисть руки къ подбородку, а локоть долженъ находиться въ отвѣсномъ положеніи не слишкомъ приближаясь къ корпусу и ни въ какомъ случаѣ не выступая наружу. Оконечность смычка выдается немного впередъ, для большаго закругленія кисти.

Если начинается нота верхнею частію смычка (т.е. отъ самой оконечности), то слѣдуетъ разгибать кисть, при этомъ рука выдается чуть чуть впередъ; локоть же никогда не долженъ выдаваться назадъ за спину.

Полезно упражнять движенія правой руки и безъ смычка передъ зеркаломъ, сгибая и разгибая кисть.

Здѣсь кстати замѣтить, что дѣтямъ начинающимъ играть на скрипкѣ, необходимо выбрать смычекъ не большой, чтобы—положа смычекъ оконечностью его на скрипку, корпусъ ученика находился въ непринужденномъ состояніи и локоть не выдавался назадъ.

1. VON DER HALTUNG DER VIOLINE.

Die Violine liegt auf dem linken Schlüsselbein und wird durch das Kinn zur linken Seite des Saitenhalters hin festgehalten; sie muss sich ein wenig rechts absenken und durch die linke Hand dermassen in horizontaler Lage gestützt sein, dass der Hals der Geige gerade der Schulter gegenüber zu stehen kommt.

Der Hals der Violine wird durch das erste Gelenk des Daumens und das dritte Gelenk des Zeigefingers fest gehalten, jedoch so, dass unterhalb des Halses zwischen genannten Fingern noch ein Zwischenraum übrig bleibt.

Die Handfläche darf sich nie an den Hals der Violine anlegen, damit die Finger immer senkrecht auf die Saiten fallen; der Ellenbogen muss sich gerade unter der Mitte der Violine befinden.

2. VON DER HALTUNG DES BOGENS.

Die Spitze des Daumens wird seitwärts an die Bogenstange gerade am Frosche angestützt, die übrigen Finger liegen neben einander auf der Stange, so, dass der Mittelfinger sich dem Daumen gegenüber befindet. Die Bogenstange befindet sich unter dem Zeigefinger gerade zwischen dem ersten und zweiten Gelenke und unter der Spitze des kleinen Fingers. Die Finger müssen ruhig und ungezwungen auf der Bogenstange ruhen und keiner von ihnen darf aufgehoben werden.

3. VON DER HALTUNG DER RECHTEN HAND.

Wenn man eine Note mit dem untern Theile des Bogens beginnt, so muss das Handgelenk sich dem Kinne nähern, der Ellenbogen sich in senkrechter Lage befinden, dabei aber nicht an den Körper gedrückt werden und durchaus nicht nach aussen hervortreten. Um dem Handgelenke eine schönere runde Form zu verleihen, lässt man die Spitze des Bogens ein wenig nach vorn heraustreten.

Beginnt man eine Note mit der Spitze des Bogens, so wird das Handgelenk auswärts gebogen, die Hand tritt dabei ein klein wenig hervor, der Ellenbogen darf aber nie nach hinten heraustreten.

Anzuempfehlen ist, dass der Lernende die Bewegungen der rechten Hand auch ohne Bogen vor dem Spiegel übe.

Es ist hier am Orte zu bemerken, dass man Kindern, die sich dieses Instrument erwählen, durchaus keinen grossen Bogen gebe, damit, wenn der Bogen mit der Spitze auf die Saiten gelegt wird, der Körper des Schülers in ungezwungener Haltung bleibt, und der Ellenbogen nicht nach hinten heraustritt.

4. О ВЕДЕНИИ СМЫЧКА.

Начинающій долженъ водить смычекъ во всю длину его и въ разныхъ движеніяхъ, медленныхъ и скорыхъ; только такимъ образомъ можетъ онъ достигнуть хорошаго штриха (взмаха смычка).

Во всѣхъ движеніяхъ смычекъ долженъ оставаться въ одной плоскости нѣсколько наклоненной къ грифу; водить его должно по струнамъ на серединѣ между грифомъ и подставкою.

Все движеніе должно производиться кистью, а нижняя часть руки только слѣдуетъ за ея движеніями, опускаясь и поднимаясь, но остается, какъ верхняя часть руки и локоть въ самомъ непринужденномъ положеніи.

5. О ПОЛОЖЕНІИ ПАЛЬЦЕВЪ ЛѢВОЙ РУКИ.

Пальцы должны ложиться на струну въ томъ положеніи, ударять сильно и не сниматься безъ надобности.

6. О ПОЛОЖЕНІИ КОРПУСА.

Упражняться слѣдуетъ стоя и такъ, чтобы поза (стойка) была свободная а движенія правой руки производились по выше указаннымъ правиламъ.

Голову слѣдуетъ держать прямо и противъ лѣвой стороны нотной тетради, подавая лѣвое плечо нѣсколько впередъ; стоять твердо опираясь на лѣвую ногу, но такъ, чтобы правый бокъ не выдавался.

Упряжняясь сидя начинающіе легко могутъ дойти до пагубной привычки опираться локтемъ о колѣно, что не только въ высшей степени некрасиво но и неудобно во многихъ отношеніяхъ, особенно при пассажахъ.

Играя стоя или сидя скрипку всегда должно держать подъ прямымъ угломъ къ тѣлу (корпусу)

Короткія упражненія слѣдуетъ заучивать наизусть, чтобы, упражняясь безъ нотъ передъ зеркаломъ, ученикъ могъ лучше наблюдать за положеніемъ корпуса и движеніями правой руки.

4. VON DER BOGENFÜHRUNG.

Der Anfänger muss den Bogen von einem Ende bis zum andern führen, und in verschiedenem Zeitmaasse (langsam und schnell); nur auf solche Weise kann er zu einer guten Bogenführung gelangen.

Bei allen Bewegungen muss der Bogen in seiner Lage bleiben, d. h. sich ein wenig zum Griffbrette hin neigen; der Bogen muss auf den Saiten in der Mitte zwischen Griffbrett und Steg geführt werden.

Der Bogen wird mit dem Handgelenke geführt, während der Vorderarm, sich hebend und senkend, nur den Bewegungen des Handgelenkes folgt, dabei aber wie Oberarm und Ellenbogen in einer ungezwungenen Lage bleiben muss.

5. VON DER LAGE DER FINGER DER LINKEN HAND.

Die Finger müssen in senkrechter Lage und stark auf die Saiten gestellt werden; sie dürfen nie ohne Grund die Saite verlassen.

6. VON DER STELLUNG DES KÖRPERS.

Man soll immer im Stehen üben und so, dass die Stellung eine ungezwungene bleibe und die rechte Hand nach oben genannter Vorschrift geführt werde.

Der Kopf muss gerade und gegenüber der linken Seite des Notenheftes gehalten werden; stehen muss man fest auf dem linken Fusse, ohne dass jedoch die Hüfte hervortrete.

Das Ueben im Sitzen ist nicht anzuempfehlen, da der Schüler dabei leicht sich angewöhnen könnte, den Ellenbogen auf's Knie zu stützen, was sehr hässlich und bei Passagen-Uebungen äusserst unbequem ist.

Ob man jedoch stehend oder sitzend spielt, die Violine muss doch immer im rechten Winkel zum Körper gehalten werden.

Kurze Uebungen müssen auswendig gelernt und ohne Noten vor dem Spiegel geübt werden, damit der Schüler auf die Haltung seines Körpers und die Bewegungen der rechten Hand mehr Acht geben kann.

Имѣя — по выше приведеннымъ правиламъ, понятие о держаніи скрипки, смычка и движеніяхъ правой руки, ученикъ долженъ положить смычекъ у самой колодочки на струну СОЛЬ и начать имъ водить кънизу. Начиная ноту смычекъ водится слабо, но посредствомъ нажатія смычка на струны звукъ усиливается до третьей четверти ноты, послѣ которой опять ослабѣваетъ, дабы на повтореніи такта можно было опять производить то-же *crescendo* и *diminuendo*.

Слѣдуетъ обращать строгое вниманіе на гибкость кисти и положеніе правой руки.

Wenn der Schüler — nach oben genannten Regeln, über Haltung der Violine, des Bogens und die Bewegungen der rechten Hand einigen Begriff erhalten, so legt er den Bogen mit dem untern Ende (gerade am Frosche) auf die G-Saite und beginnt hinunter zu streichen. Die Note soll schwach angefangen, darauf, durch Andrücken des Bogens auf die Saite ein Anschwellen des Tones bis zu einer gewissen Stärke erreicht werden; dann soll der Ton vom dritten Viertel an wieder an Stärke abnehmen, damit bei der Wiederholung abermals das *crescendo* und *diminuendo* ausgeführt werden kann.

Die grösste Sorgfalt muss auf die Biegungen des Handgelenks und die Stellung des rechten Armes verwendet werden.

№ 1.

№ 2.

№ 3.

4 раза
4 mal

2 раза
2 mal

Moderato. Умеренно. Mässig.

Ученикъ.
Schüler.
№ 4.
Учитель.
Lehrer.

Moderato.
(Во всю длину смычка).
(Mit der ganzen Bogenlänge).

№ 5.

Пальцы надо ставить на слѣдующихъ разстояніяхъ одинъ отъ другаго, на струнахъ СОЛЬ и РЕ второй палецъ рядомъ съ третьимъ, такъ какъ здѣсь полутонъ; между остальными пальцами оставлять промежутокъ почти на толщину пальца, разстояніе цѣлаго тона; такое же разстояніе между открытой (пустой) струной и первымъ пальцемъ;

На струнахъ ЛЯ и МИ второй палецъ рядомъ съ первымъ, остальные на разстояніи цѣлаго тона.

На струнныхъ инструментахъ невозможно обозначить мѣста для точнаго положенія пальцевъ, тутъ можетъ руководить играющаго одинъ только слухъ его.

Die Stellung der Finger ist folgende: auf der G- und D-Saite kommt der zweite Finger neben dem dritten zu stehen da sich hier ein Intervall von einem halben Tone befindet; zwischen den andern Fingern bleibt ein Zwischenraum von ungefähr der Dicke eines Fingers; Intervall eines ganzen Tones; ebenso ein Zwischenraum bleibt auch zwischen der leeren Saite und dem ersten Finger.

Auf der A- und E-Saite kommt der zweite Finger neben dem ersten zu stehen; die andern in einer Entfernung von einem ganzen Tone.

Genau kann man bei den Streichinstrumenten die Stellen für die Lage der Finger jedoch nicht andeuten; dem Spielenden muss hierbei durchaus sein Gehör als Leitfaden dienen.


На струнѣ Соль. Auf der G Saite.

№ 6.

№ 7.

На струнѣ Ре. Auf der D Saite.

№ 8.

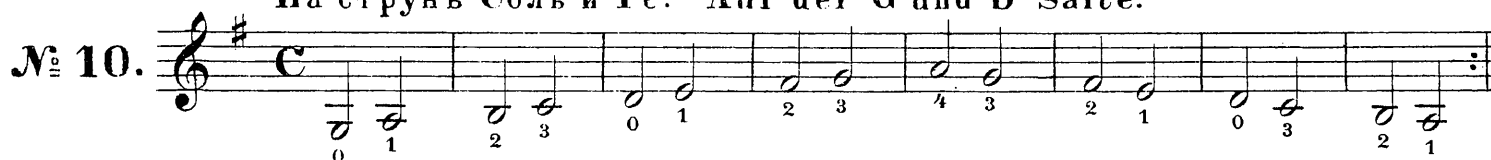
№ 9. 

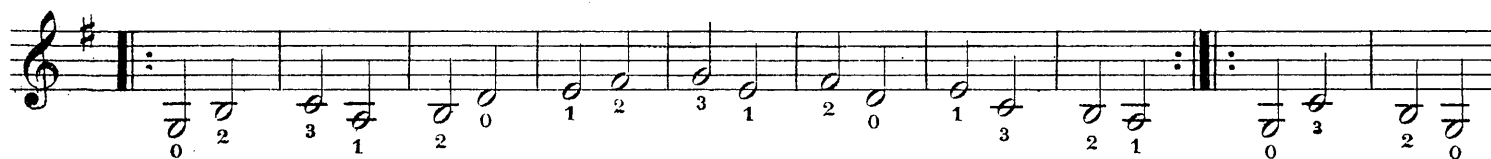


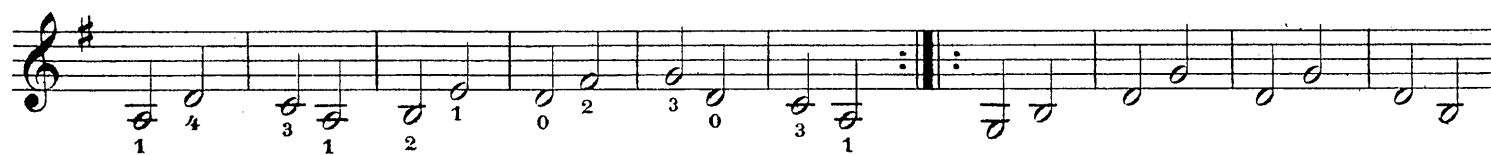
ГАММА СОЛЬ МАЖОРЬ.

TONLEITER IN G DUR.

На струнѣ Соль и Ре. Auf der G und D Saite.

№ 10. 

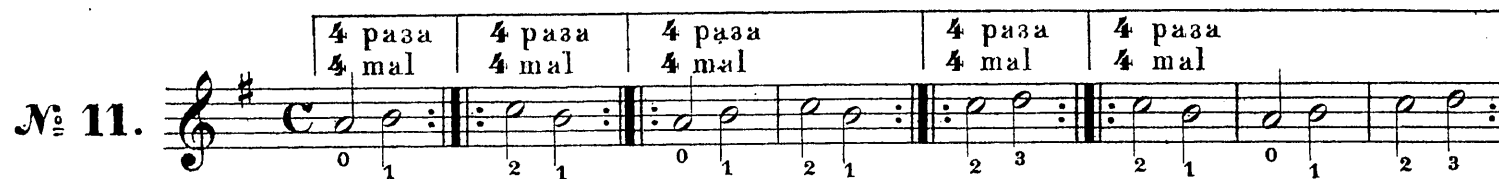


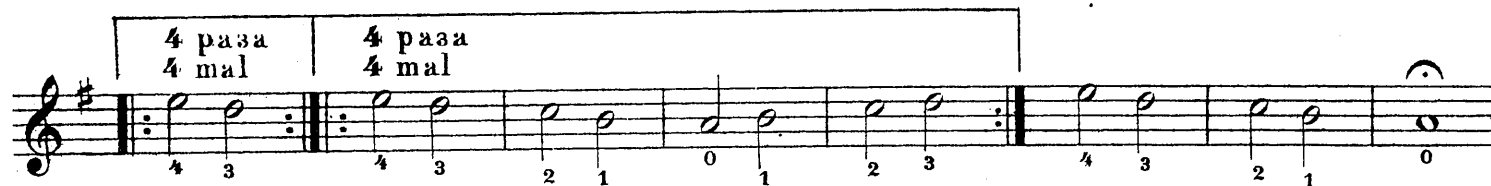






На струнѣ Ля. Auf der A Saite.

№ 11. 



№ 12. 4 раза
4 mal 4 раза
4 mal

4 раза
4 mal 4 раза
4 mal

На струнѣ Соль, Ре и Ля. Auf der G, D und A Saite.

№ 13. 2 3 4 3 2 1

2 1 0 3 2 1 0 2 1 3 2 0 1 2 3 1 0

4 2 3 1 2 0 1 3 2 1 0 1 3 4 2 3 1 2

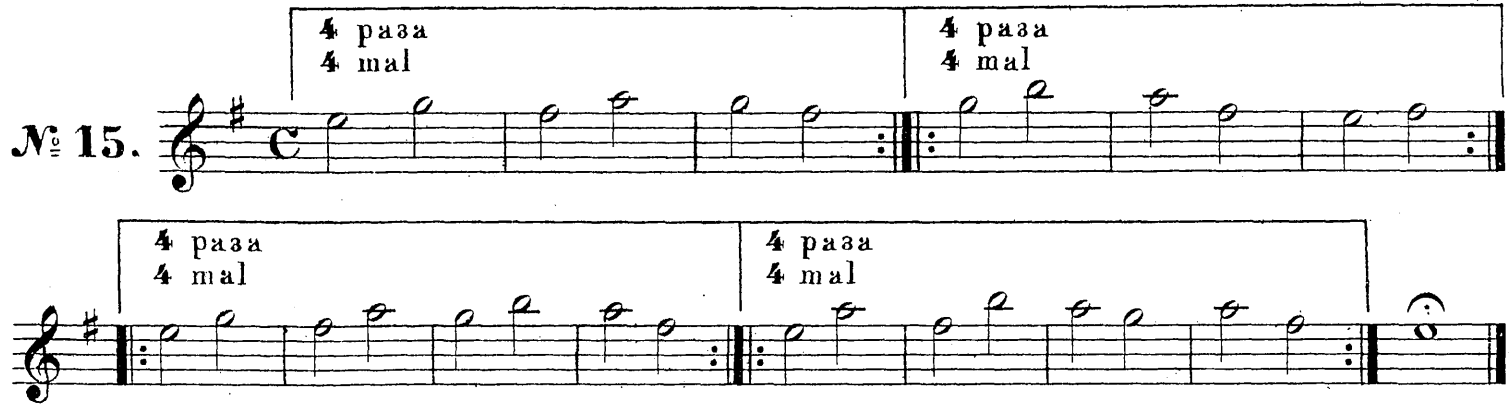
4 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

4 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

На струнѣ Ми. Auf der E Saite.

№ 14. 4 раза 4 раза 4 раза 4 раза 4 раза 4 раза
4 mal 4 mal 4 mal 4 mal 4 mal 4 mal

4 3 2 1 0 1 2 3 4 3 2 1 0 0 0 0 0 0

№ 15. 

На всѣхъ 4^{хъ} струнахъ. Auf allen 4 Saiten.

№ 16. 

№ 17. 

№ 18.

Moderato.

№ 19.

№ 20 ый играется не полнымъ смычкомъ, а только верхнею половиною; слѣдуетъ ударать (акцентуировать) первую ноту каждаго такта.

Die № 20 wird nicht mit ganzem Bogen, sondern nur mit der oberen Hälfte gespielt, in jedem Takte muss man die erste Note etwas hervortreten lassen (accentuieren).

Tempo di Valse.

№ 20.

The musical score for No. 20 is presented in five systems, each with two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Tempo di Valse'. The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The first system includes a repeat sign. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with accents on the first note of each measure.

ИНТЕРВАЛЫ.

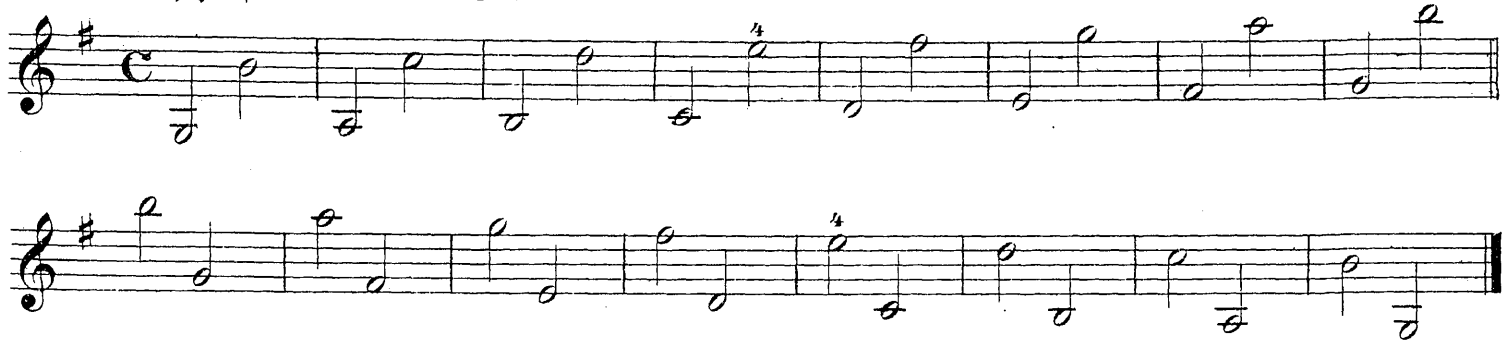
INTERVALLE.

а) Терціи. Terzen.

№ 21.

б) Кварты. Quarten.

h) Децимы Decimen.



Въ слѣдующемъ упражненіи половинныя ноты играютъ полнымъ смычкомъ, а четвертыя только верхнею половиною.

Bei der nächsten Uebung werden die halben Noten mit ganzem Bogen und die Viertel mit der oberen Hälfte gespielt.

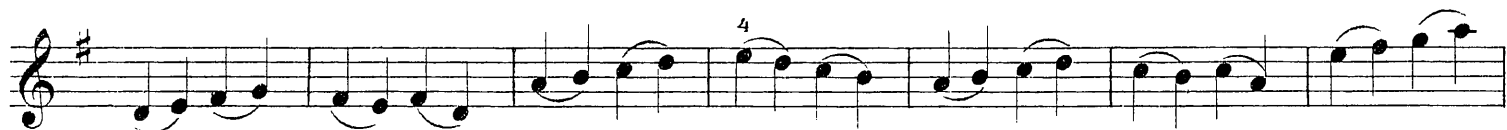


LEGATO (Связи).

Связанные скобкою () ноты играют-
ются, соединяя ихъ въ одинъ смычекъ.

LEGATO (Bindungen).

Die durch eine () Ligatur gebunde-
nen Noten werden in einem Bogenstrich ge-
spielt.



The first six staves of music are in treble clef and the key of D major. They contain a variety of rhythmic exercises. The first staff has a series of eighth notes with slurs. The second staff features eighth notes with slurs and some groups of four notes marked with a '4'. The third staff has eighth notes with slurs. The fourth staff has eighth notes with slurs and groups of four notes marked with a '4'. The fifth and sixth staves consist of eighth notes with slurs, some with accents.

Andante. Медленно. Mässig.

№ 28.

Two staves of musical notation for piece № 28. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in the key of D major and common time (C). The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The top staff features a melody of quarter and half notes with slurs. The bottom staff features a bass line with eighth notes and slurs.

Если надъ нотою или подъ нею поставлена точка, то слѣдуетъ ее играть отрывисто, но смычекъ при этомъ не долженъ соскакивать со струны.

Befindet sich über oder unter einer Note ein Punkt, so wird selbige kurz abgestossen; doch darf dabei der Bogen nicht von der Saite abspringen.

Moderato.

№ 29.

The musical score for No. 29 is written in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of five systems of two staves each. The first system includes a 'V' marking above the first measure and a 'mf' dynamic marking below the second measure. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes various articulation marks such as slurs and accents. A repeat sign is present in the third system. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Въ слѣдующемъ упражненіи ученикъ долженъ обращать большое вниманіе на гибкость кисти правой руки; переходы съ одной струны на другую должны быть исполнены только кистью, а отнюдь не всей рукой.

Bei der nächsten Uebung muss der Schüler durchaus auf die Biegung des Handgelenks der rechten Hand Acht geben; die Uebergänge von einer Saite zur andern sollen nur mit dem Handgelenke, aber nicht mit dem ganzen Arm gemacht werden.



D. C. al Fine.

Въ № 32^{мъ} слѣдуетъ отбрасывать первую ноту каждаго такта во всю длину смычка. Прогрывать это упражненіе начиная его внизъ, а потомъ и вверхъ смычкомъ.

Bei № 32 muss jede erste Taktnote schnell und mit ganzem Bogen abgestossen werden. Man spiele diese Uebung durch, indem man zuerst mit Herunter-Strich, nachher auch mit Hinauf-Strich anfängt.

№ 32.

№ 33.

Poco andante.

№ 34.

Andante.

ritardando

MARTELE.

Штрихъ *martelé* (ударный) одинъ изъ самыхъ употребительныхъ и трудныхъ; исполнять его слѣдуетъ непременно только кистью, а никакъ не всей рукой.

Удареніе нотъ производится болѣе указательнымъ нежели другими пальцами; смычекъ не долженъ соскакивать со струны, а плотно на ней лежать.

MARTELÉ. Gehämmerter Strich.

Dergehämmerter Strich ist einer der gebräuchlichsten und zugleich auch der schwersten, er soll durchaus nur mit dem Handgelenke, aber nicht mit dem ganzen Arm gespielt werden.

Das Abstossen jeder Note wird mehr durch den Zeigefinger als durch die andern ausgeführt; der Bogen darf nicht von der Saite abspringen, sondern muss recht fest auf derselben liegen.

Пишется.
Schreibart.

Играется.
Ausführung.



№ 35.

Scherzo.

№ 36.

The musical score is written for piano in 3/4 time, D major. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a dynamic marking of *mf*. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and accents. The fifth system features dynamic markings of *p* and *fp*. The piece concludes with a double bar line.

Musical score for the first piece, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp and a common time signature. The music includes dynamic markings like 'f' and accents.

МАЛОРОССІЙСКАЯ ПѢСНЯ.

KLEINRUSSISCHES LIED.

Allegretto scherzando.

№ 37.

Musical score for piece № 37, in 2/4 time, with a key signature of one sharp. It includes a dynamic marking of 'mf' and various musical notations.

Musical score for the second part of piece № 37, including first and second endings. It features a dynamic marking of 'f' and a repeat sign.

№ 38.

Musical score for piece № 38, in common time, with a key signature of one sharp. It consists of four staves of music with various ornaments and slurs.

STACCATO. Стакато.

Стакато по звуку близко подходит къ штриху *martelé*, и разница въ исполненіи состоитъ только въ томъ, что при стакато ударяется нѣсколько нотъ связанныхъ въ одинъ смычекъ. Стакато производится кистью, и также какъ при *martelé*, указательный палецъ болѣе другихъ производитъ удареніе, а смычекъ остается плотно лежать на струнѣ.

DAS STACCATO.

Dem Klange nach ist das Staccato sehr ähnlich dem gehämmerten Strich, und liegt der Unterschied bei der Ausführung darin, dass beim Staccato mehrere Noten in einem Bogenstrich abgestossen werden. Das Abstossen der einzelnen Noten wird mit dem Handgelenke und auch hier, wie beim gehämmerten Strich, mehr durch den Zeigefinger als durch die andern ausgeführt, wobei der Bogen recht fest auf der Saite liegen bleiben muss.

Пишется.
Schreibart.
Играется.
Ausführung.



№ 39. Allegro.

№ 40. Allegro moderato.

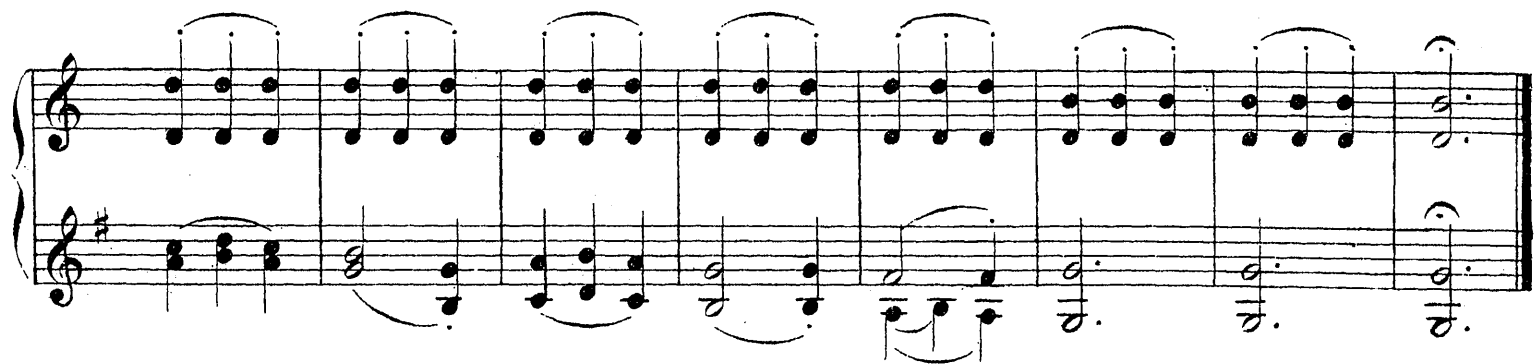
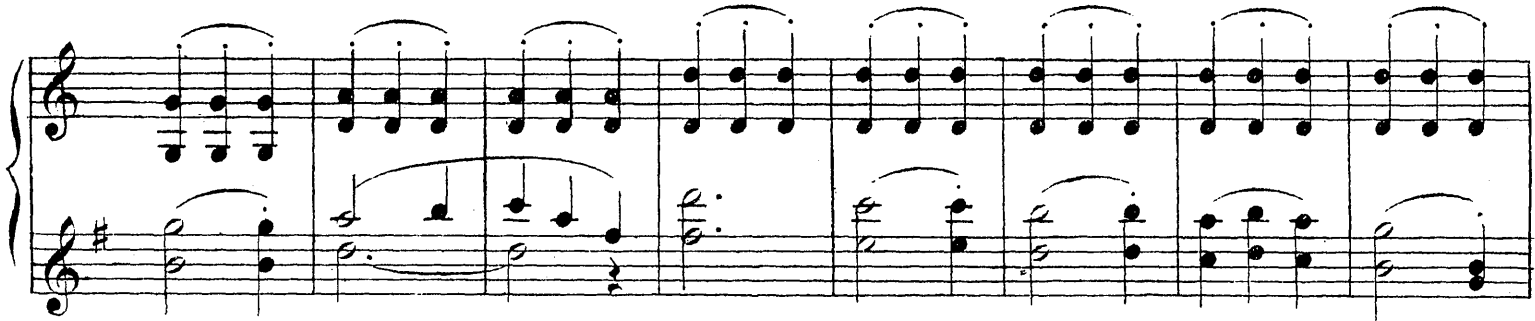
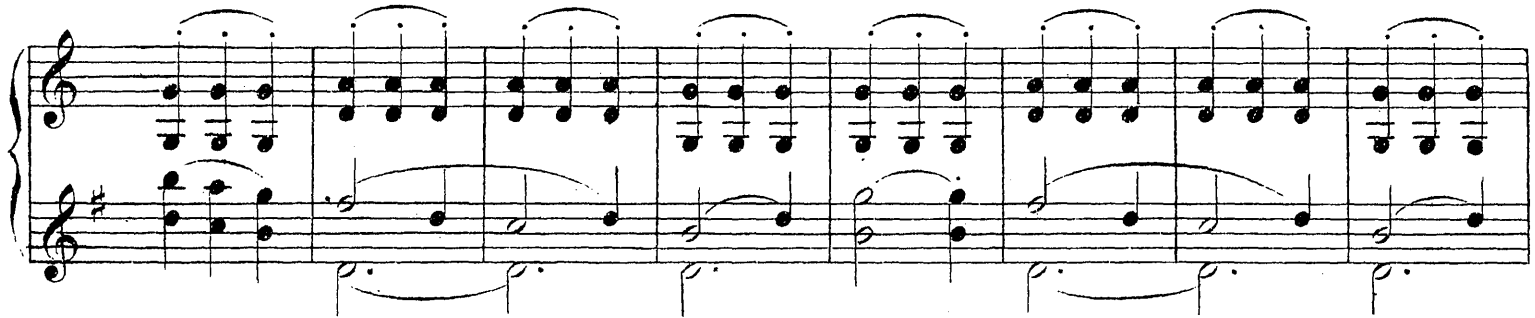
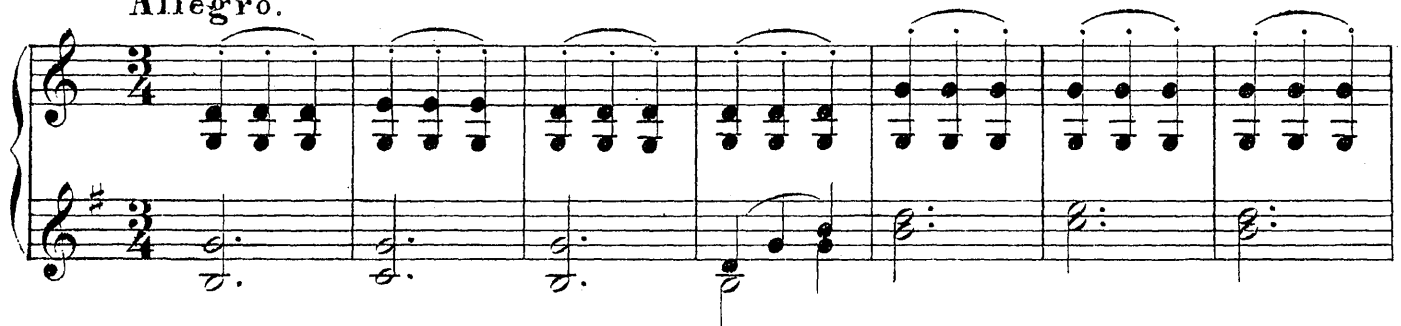


При двойныхъ нотахъ смычекъ долженъ рав-
ною силою налегать на обѣ струны.

Bei Doppelgriffen (Doppelnoten) muss der Bogen
beide Saiten gleichmässig stark berühren.

Allegro.

№ 41.



Allegretto.

№ 42.

The first system of piece № 42 consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. It begins with a dynamic marking of *mf*. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. Both staves contain rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, often beamed together.

The second system of piece № 42 continues the two-staff piano accompaniment. It includes a repeat sign with first and second endings. The notation features various rhythmic patterns and articulation marks.

The third system of piece № 42 concludes the piano accompaniment. It features a final cadence with a double bar line. The notation includes some trills and slurs.

№ 43.

The first system of piece № 43 is written on a single treble clef staff. It begins with a common time signature (C) and contains a series of rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some slurs.

The second system of piece № 43 continues the single-staff notation with rhythmic patterns and slurs.

The third system of piece № 43 continues the single-staff notation with rhythmic patterns and slurs.

The fourth system of piece № 43 concludes the single-staff notation. It ends with a change to a 6/8 time signature, indicated by a double bar line and the new time signature.

Three staves of musical notation in treble clef, G major, common time. Each staff contains two measures of music, with a repeat sign at the end of the second measure. The first two measures of each staff are slurred together. The first staff has a slur under the first two measures. The second staff has a slur under the first two measures. The third staff has a slur under the first two measures.

N^o 44. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

Eight numbered musical exercises in treble clef, G major, common time. Each exercise consists of a single measure of music. The exercises are numbered 1 through 8.

Moderato. 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

Ten staves of musical notation in treble clef, G major, common time, marked Moderato. Each staff contains a single measure of music. The first four staves have a slur under the first two notes and an accent over the third note. The fifth staff has a slur under the first two notes and an accent over the third note. The sixth staff has a slur under the first two notes and an accent over the third note. The seventh staff has a slur under the first two notes and an accent over the third note. The eighth staff has a slur under the first two notes and an accent over the third note. The ninth staff has a slur under the first two notes and an accent over the third note. The tenth staff has a slur under the first two notes and an accent over the third note.

Со слѣдующаго номера мѣняется постановка пальцевъ лѣвой руки; напр: въ гаммѣ ДО мажоръ ставится первый палецъ на квинтѣ почти у самаго порожка, а на струнѣ РЕ первый рядомъ со вторымъ пальцемъ; на струнахъ ЛЯ и СОЛЬ пальцы остаются по прежнему.

Bei der nächsten Uebung ändert sich die Stellung der Finger der linken Hand; z.B. in der C dur Tonleiter wird der erste Finger auf der E-Saite beinahe an den Sattel gestellt, und auf der D-Saite kommt der erste Finger neben den zweiten zu stehen; auf A und G behalten die Finger ihre Stellung wie zuvor.

ГАММА ДО МАЖОРЪ.

C DUR TONLEITER.

Musical notation for the C major scale, showing the ascending and descending lines with fingerings.

№ 45. Musical notation for exercise № 45, showing four measures with fingerings 1, 2, 3, and 4.

Moderato.

Musical notation for exercise № 45, showing six measures of a Moderato piece.

Maestoso. alla breve.

N^o 46.

Moderato scherzando.

N^o 47.

Andantino.

N^o 49.

The musical score for N^o 49, Andantino, is written in C major and 3/4 time. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The second system continues the piece, with dynamics ranging from piano (*p*) to mezzo-forte (*mf*). The third system includes a forte (*f*) dynamic. The fourth system returns to piano (*p*) dynamics. The fifth and final system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic and ends with a double bar line and repeat signs.

ГАММА МИ МИНОРЬ.

E MOLL TONLEITER.



Въ слѣдующемъ упражненіи четвертныя ноты играютъ длиннымъ смычкомъ, а восьмыя только верхнюю оконечность смычка или у самой колодочки, смотря потому гдѣ смычекъ по окончаніи четвертной ноты остановился.

Слѣдуетъ твердо изучить это упражненіе.

Bei der nächsten Uebung werden die Viertel mit ganzem Bogen, die Achtel aber nur mit dem obern oder untern Theile des Bogens gespielt, je nachdem mit welchem Ende des Bogens die Viertel-Note geschlossen wurde.

Diese Uebung muss fleissig studirt werden.

№ 50

№ 51. Moderato.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The treble staff contains a melodic line with four groups of four sixteenth notes, each marked with a '4' above a slur. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a melodic line with various note values and slurs. The bass staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a '4' marking above a group of notes. The bass staff includes a piano dynamic marking 'p.' and continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a '4' marking above a group of notes. The bass staff includes a piano dynamic marking 'p.' and continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. The treble staff has a melodic line. The bass staff includes a piano dynamic marking 'p.' and ends with a double bar line. The word 'dolce' is written below the bass staff.

ШКОЛА ДЛЯ СКРИПКИ. II ЧАСТЬ.

SCHULE FÜR DIE VIOLINE. II. THEIL.

УПРАЖНЕНИЕ ДЛЯ РАЗВИТІЯ ПАЛЬЦЕВЪ.

FINGER UEBUNGEN.

Ноты обозначенныя прямоугольником \square не играются; а на соответствующія имъ мѣста ставятся пальцы, которые безъ надобности не снимаются со струнъ.

Die mit einem Rechteck \square bezeichneten Noten werden nicht gespielt, die Finger sollen jedoch auf die betreffenden Saiten gestellt werden und dieselben ohne Grund nicht verlassen.

Оно вовсе не обязательно сыграть слѣдующее упражненіе сначала до конца; можно не докончивъ его переходить къ слѣдующимъ нумерамъ, возвращаясь въ послѣдствіи опять къ нему; вообще очень полезно учить это упражненіе при началѣ каждаго урока для развитія гибкости пальцевъ.

Es ist nicht unbedingt nothwendig, die nächste Uebung in einer Lection von Anfang bis zu Ende durchzunehmen; man kann, ohne sie beendet zu haben, zu den andern Uebungen schreiten, um wieder zu ihr zurückzukehren. Es empfiehlt sich überhaupt, diese Uebung zu Anfang jeder Stunde zu studiren, um die möglichste Geschmeidigkeit der Fingergelenke hervorzurufen.

Каждый тактъ 4 раза.

Jeder Takt 4 mal.

a.)

№ 1.

b.)

ДВОЙНЫЯ НОТЫ.

Двойныя ноты слѣдуетъ упражнять сначала въ самомъ медленномъ темпѣ, и такъ, чтобы обѣ струны звучали одинаково сильно. Мѣнять смычки слѣдуетъ безъ всякаго ударенія и какъ можно нѣжнѣе.

DOPPEL NOTEN. (Griffe.)

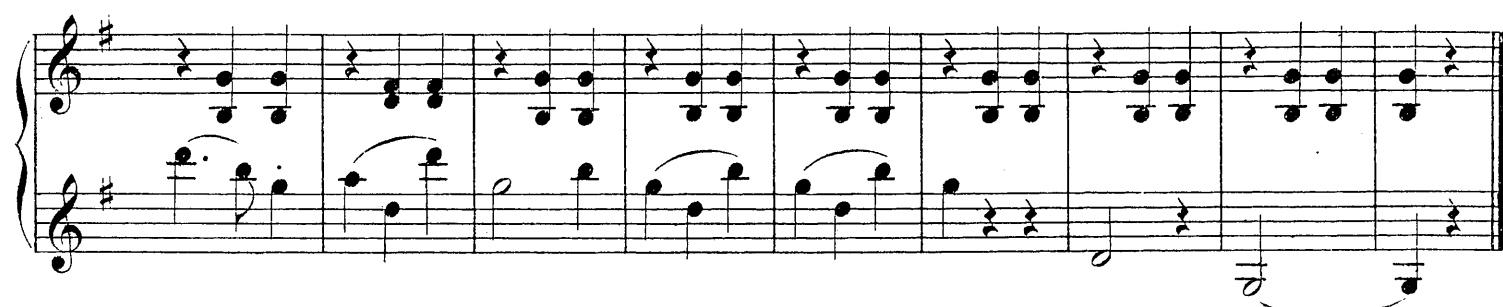
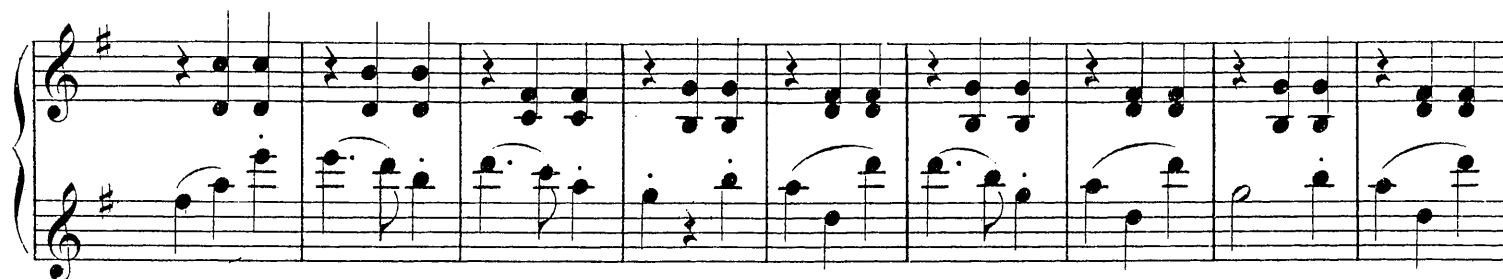
Die Doppelgriffe müssen zuerst in einem sehr langsamen Zeitmaasse geübt werden und so, dass beide Noten gleich laut erklingen. Das Wechseln des Bogens muss so zart als möglich geschehen.

№ 2.

ВАЛЬСЪ.

WALZER.

№ 3.



УПРАЖНЕНИЕ ДЛЯ 4^{ГО} ПАЛЬЦА.

UEBUNG FÜR DEN 4^{ten} FINGER.



ГАММА РЕ МАЖОРЪ.

Въ гаммѣ Ре мажоръ вмѣсто ноты До берется До #, остальные остаются какъ въ тонѣ Соль мажоръ.

D-DUR TONLEITER.

Bei der D-dur Tonleiter wird anstatt C die Note Cis genommen, die übrigen bleiben wie bei der G-dur Tonart.

Musical notation for the D major scale, showing the ascending and descending lines on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#).

Moderato risoluto.

№ 5.

Piano accompaniment for exercise № 5, consisting of six systems of two staves each (treble and bass clef). The music is in D major and common time, marked "Moderato risoluto" and "f".

УПРАЖНЕНИЕ ДЛЯ КИСТИ.

UEBUNG FÜR DAS HANDGELENK.

1. 2. 3. 4. 5. 6.

№ 6.

ГАММА СИ МИНОРЪ.

H MOLL TONLEITER.

REVERIE.

Andantino.

№ 7.

p grazioso

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The notation is highly detailed, featuring numerous slurs, ornaments, and complex rhythmic patterns. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The music is characterized by flowing melodic lines in the upper voice and a dense, rhythmic accompaniment in the lower voice. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

№ 8.

segue и т.д. u.s.w.
segue

ГАММА ФА МАЖОРЪ.

Въ гаммѣ Фа мажоръ вмѣсто ноты Си берется Си \flat , остальные остаются какъ въ тонѣ До мажоръ.

F-DUR TONLEITER.

Bei der F-dur Tonleiter wird anstatt H die Note B genommen, die übrigen bleiben wie bei der C-dur Tonart.

№ 9.

Tempo di Marcia, poco Andante e comodo.

№ 10

Musical notation for the D minor scale, showing the ascending and descending lines on a single staff.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 11.

Musical exercise № 11, consisting of six staves of music in 3/4 time, featuring various rhythmic patterns and fingerings.

Andante con espressivo.

Козловскій.

№ 12.

Musical exercise № 12, consisting of two systems of piano music in 2/4 time, marked "Andante con espressivo".

ГАММА СИ \flat МАЖОРЬ.

Въ гаммѣ Си \flat мажорь вмѣсто ноты Ми берется Ми \flat , остальные остаются какъ въ тонѣ Фа мажорь.

B-DUR TONLEITER.

Bei der B-dur Tonleiter wird anstatt E die Note Es genommen, die übrigen bleiben wie bei der F-dur Tonart.

№ 13.

№ 14.



Andante con molto espressione.

№ 15.



cen do *ff* *p*

ГИМНЪ „БОЖЕ ЦАРЯ ХРАНИ.“

RUSSISCHE NATIONAL HYMNE.

ЛЪВОВЪ.

№ 16.

f

1. 2.

1 2

1. 2. 3. 4.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 17.

№ 18.

УПРАЖНЕНИЕ ДЛЯ 1^{го} ПАЛЬЦА.

UEBUNG FÜR DEN 1^{ten} FINGER.

№ 19.

АРПЕДЖІО.

Арпеджіи играются только кистью, по этому надо обращать строгое вниманіе на движеніе правой руки. Маленькими нотами обозначено, какъ играть слѣдующее упражненіе.

ARPEGGIEN.

Die Arpeggien sollen nur mit dem Handgelenke gespielt werden; daher muss die grösste Aufmerksamkeit auf die Bewegungen der rechten Hand verwandt werden. Mit kleinen Noten ist angedeutet, wie die nächste Uebung zu spielen ist.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.

УПРАЖНЕНІЕ.

UEBUNG.

№ 20.

ТРЕТЬЯ ПОЗИЦІЯ.

Здѣсь поставлена третья позиція раньше второй, потому что положеніе лѣвой руки гораздо удобнѣе въ третьей чѣмъ во второй позиціи.

Въ третьей позиціи ставится первый палецъ на струнѣ Соль на ноту До, т.е. на мѣсто третьяго пальца въ первой позиціи.

DRITTE LAGE.

Die dritte Lage (Position) geht hier der zweiten voran, da bei ihr die Stellung der linken Hand eine weit bequemere ist, als bei der zweiten Lage.

Bei der dritten Lage wird der erste Finger auf das C (der G Saite) gestellt, d.h. auf die Stelle des dritten Fingers der ersten Lage.

№ 21. 4 раза. 4 mal.

4 раза. 4 mal. 4 раза. 4 mal.

4 раза. 4 mal.

III поз.
III. Lage.
№ 22. 1 0 1 3 1 3 1 3 1 4 3 1 4 1 1 4 2

3 1 3 1 4 1 3 1 4 3 1 4

2 4 3 1 2 1 1 3

3 1 3 1 3 1 3 1 3 1

4 2 4 2 4 2 4 1 3 4 4 2

2 4 3 4 3

Въ 12^{мъ} тактѣ слѣдующей мелодіи надъ нотою **Ре** (струна **Ре**) поставлены 0 и 4^й палецъ, это обозначаетъ, что нота берется флажолетомъ. Для достиженія флажолета палецъ долженъ на означенномъ мѣстѣ еле касаться струны; вода смычкомъ, этимъ вызывается звукъ похожій на звукъ флейты.

Im 12^{ten} Takte der nächsten Melodie ist über der Note **D** (auf der **D** Saite) eine 0 und 4 gestellt, welches bedeutet, dass die Note als Flageolet zu behandeln ist; und zwar geschieht dieses indem man den Finger auf der vorgezeichneten Stelle die Saite kaum berühren lässt, wobei durch Anstreichen des Bogens ein flötenähnlicher Klang hervorgerufen wird.

Maestoso.
III поз.
III. Lage.

№ 23.

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The first measure starts with a dynamic marking of *mf*. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes. The right hand plays a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment.

Second system of musical notation, measures 5-8. The music continues in the same key and clefs. The dynamic marking changes to *f* in measure 8, which also includes the instruction *ritard.* (ritardando). Fingerings and slurs are used throughout the system.

Third system of musical notation, measures 9-12. The music continues with a dynamic marking of *f*. The right hand features slurs and ties, while the left hand has accents (>) over certain notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The music continues with a dynamic marking of *f*. The right hand has slurs and ties, and the left hand has slurs and ties. Fingerings are indicated by numbers 1-4.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The music continues with a dynamic marking of *f*. The right hand has slurs and ties, and the left hand has slurs and ties. Fingerings are indicated by numbers 1-4. The system concludes with a double bar line.

ГАММА ЛЯ МАЖОРЬ.

Въ гаммѣ Ля мажорь вмѣсто ноты Соль берется Соль #, остальные остаются какъ въ тонѣ Ре мажорь.

A-DUR TONLEITER.

Bei der A-dur Tonleiter wird anstatt G die Note G# genommen, die ubrigen bleiben wie bei der D-dur Tonart.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 24.

№ 25. *mf*

The musical score consists of ten staves of music in G major (one sharp) and common time (C). The first staff is marked *mf*. The music is primarily composed of eighth and sixteenth notes, often grouped in pairs or fours and beamed together. Fingering numbers (1, 2, 3) are placed above notes to indicate fingerings. Some notes have a '4' below them, possibly indicating a fourth finger or a specific fingering. There are also some '0' markings below notes, likely indicating open strings. The score includes various articulation marks such as slurs and accents. The piece concludes with a double bar line.

NOCTURNE.

Moderato poco Allegretto.

N^o 27.

The musical score for Nocturne No. 27 is presented in six systems, each consisting of a piano (left hand) and a right hand part. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 6/8. The piece is marked 'Moderato poco Allegretto'. Dynamics include piano (*p*), *leggiro*, *cres.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). Fingering is indicated by numbers 1-4 above or below notes. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and ornaments. The piece concludes with a final cadence in the piano part.

ГАММА ФА # МИНОРЪ.

FIS MOLL TONLEITER.

Musical notation for the F minor scale. The first line shows the ascending scale with fingering: 1, 1, 1, 4, 1. The second line shows the descending scale with fingering: 1, 2, 1, 4, 1. The key signature has two sharps (F# and C#).

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 28. *Moderato.*
mf

Exercise № 28 in F minor, 4/4 time, Moderato, mezzo-forte (mf). The exercise consists of eight staves of music. It features a variety of fingering techniques, including triplets (marked with '3'), four-note groups (marked with '4'), and single notes (marked with '0'). The key signature has two sharps (F# and C#).

Five staves of musical notation in treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and common time (C). The notation includes various rhythmic values (quarter, eighth, and sixteenth notes) and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above notes. Accents are placed over several notes. The piece concludes with a double bar line and a 4/4 time signature.

Каждые два такта по 4 раза.
Jede 2 Takte 4 mal zu wiederholen.

№ 29.

a.)

Musical exercise a.) in common time (C), key signature of two sharps. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The music is composed of chords, many of which are beamed together. There are repeat signs and a 4-measure rest indicated by a '4' below the staff.

b.)

Musical exercise b.) in common time (C), key signature of two sharps. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The music is composed of chords, many of which are beamed together. There are repeat signs and a 4-measure rest indicated by a '4' below the staff.

c.)

Musical exercise c.) in common time (C), key signature of two sharps. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The music is composed of chords, many of which are beamed together. There are repeat signs and a 4-measure rest indicated by a '4' below the staff.

ВТОРАЯ ПОЗИЦИЯ.

Во второй позиции ставится первый палец на струнѣ Соль на ноту Си. т. е. на мѣсто второго пальца въ первой позиціи.

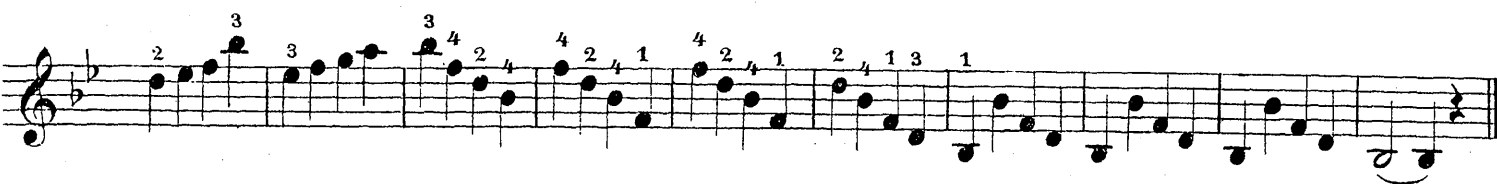
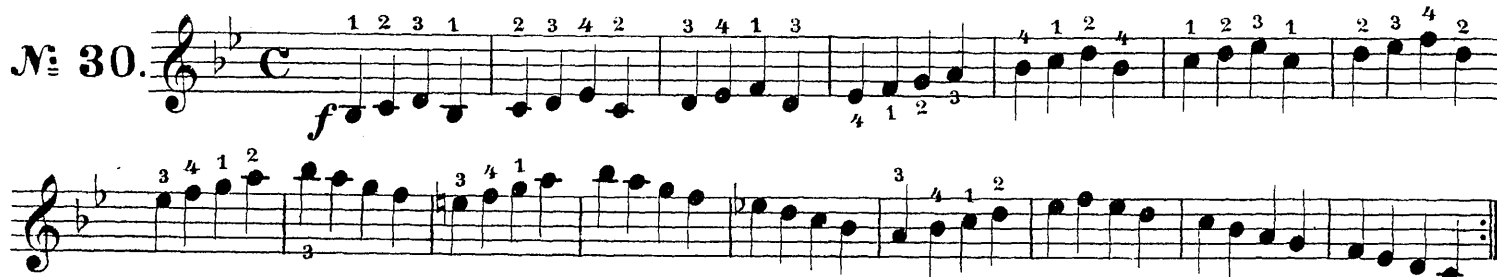
ZWEITE LAGE.

Bei der zweiten Lage wird der erste Finger auf das H (der G Saite) gestellt, d. h. auf die Stelle des zweiten Fingers der ersten Lage.



УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.



УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

sempre legato
II поз. II. Lage.

№ 31.

The musical score consists of 12 staves of music in G major (one sharp). The piece is marked 'sempre legato' and 'II поз. II. Lage.' The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and specific fingering instructions (1, 2, 3, 4) for each note. The music is written in a single melodic line on a treble clef staff. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

RÉVERIE.

Andante sostenuto.

N^o 32.

The musical score is written for piano in common time (C). It consists of seven systems of two staves each. The tempo is marked 'Andante sostenuto'. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like 'p' (piano), 'pizz.' (pizzicato), 'arco' (arco), 'poco rit. f' (poco ritardando, forte), and 'poco riten.' (poco ritenuto). Fingerings and fingering numbers are indicated throughout the piece. The piece concludes with a fermata on the final note.

ГАММА МИ \flat МАЖОРЪ.

Въ гаммѣ Ми \flat мажоръ вмѣсто ноты Ля берется Ля \flat , остальные остаются какъ въ тонѣ Си \flat мажоръ.

ES DUR TONLEITER.

Bei der Es dur Tonleiter wird anstatt A die Note As genommen; die übrigen bleiben wie bei der \flat dur Tonart.



УПРАЖНЕНІЕ.

UEBUNG.

№ 33. *f*

STACCATO.

STACCATO.

№ 34.

СЕРЕНАДА. | SERENADE.

№ 35. *Tempo di Valse.*

Z. 67 II.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings, including a forte (*f*) dynamic.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings, including a piano (*p*) dynamic.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings, including piano (*p*) dynamics.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings, including forte (*f*) and piano (*p*) dynamics. The system concludes with the word "Fine."

Poco meno mosso.

TRIO.

Musical notation for the Trio section, featuring a treble and bass clef. The tempo is marked "Poco meno mosso." and the dynamics include "cantando", "mp", and "p".

ri - te - nu - to

cre - scen - do

Serenada D. C.

ГАММА ДО МИНОРЪ.

C-MOLL TONLEITER.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 36.

Seven staves of musical notation in B-flat major. The music consists of a single melodic line with intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various rests. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes. The piece concludes with a final cadence.

МАРШЪ.

MARZIALE.

№ 37.

Two systems of musical notation for piece № 37. The first system shows a piano accompaniment with a treble and bass clef, and a melodic line in the treble clef. The second system continues the piano accompaniment and melodic line. The piece is in common time (C) and features a steady, rhythmic accompaniment.

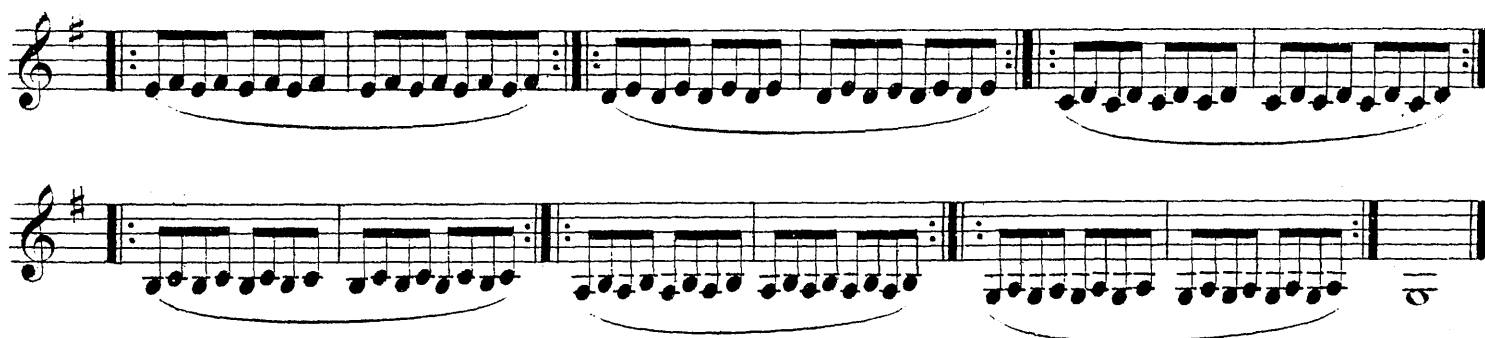
The image displays a musical score for piano, organized into six systems, each consisting of two staves. The notation is complex, featuring various musical symbols and markings:

- System 1:** The upper staff begins with a series of chords and a melodic line. It includes a fermata over a chord, a dynamic marking of mf , and a first ending bracket. The lower staff features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.
- System 2:** The upper staff contains a melodic line with a trill-like figure and a dynamic marking of mf . The lower staff continues the accompaniment with a steady eighth-note pattern.
- System 3:** This system is characterized by intricate fingerings (1, 2, 3, 4) and a first ending bracket. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, while the lower staff has a more active accompaniment.
- System 4:** The upper staff features a melodic line with a fermata and a dynamic marking of mf . The lower staff continues with the accompaniment.
- System 5:** The upper staff has a melodic line with a dynamic marking of mf . The lower staff continues with the accompaniment.
- System 6:** The final system shows the conclusion of the piece, with a fermata over the final chord in the upper staff and a final cadence in the lower staff.

Для вѣрнаго и чистаго исполненія трели, слѣдуетъ ее учить сначала въ медленномъ темпѣ и стараться, чтобы бьющій трель палецъ надалѣ вѣрно, не повышая или понижая ноту, и разстоянiе времени между нотами оставалось также равнымъ.

Um den Triller richtig und sauber spielen zu erlernen, übe man ihn anfangs im langsamen Zeitmaasse, und gebe Acht, dass der den Triller schlagende Finger immer richtig auf dieselbe Stelle falle, damit die Note stets gleich, weder höher noch tiefer erklinge; auch suche man, dass der Zeitraum zwischen den Noten immer gleich bleibe.

№ 38. 



ПЯТАЯ ПОЗИЦИЯ.

Въ пятой позиціи ставится первый палець на струнѣ Соль на ноту Ми т. е. на мѣсто третьяго пальца въ третьей позиціи.

FÜNFTTE LAGE.

Bei der fünften Lage wird der erste Finger auf dass E (der G Saite) gestellt, d. h. auf die Stelle des dritten Fingers der dritten Lage.

№ 39. I поз. I. Lage. III поз. V. Lage. V поз. V. Lage.

Maestoso.

V. поз.

V. Lage

№ 40.

The musical score for exercise № 40 consists of ten staves of music. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Maestoso'. The first staff starts with a dynamic marking of *f* and includes fingerings 1, 3, 4, 2, 1, 2, 3, 4, 2, 1, 4, 3, 4, 2, 3, 1, 1. The second staff has fingerings 1, 3, 2, 1, 4, 1, 2, 3, 4, 3, 1, 1, 3, 2, 1, 4, 1. The third staff includes fingerings 2, 2, 1, 4, 3, 4, 1, 4, 1, 4, 3, 3, 3, 3. The fourth staff has fingerings 2, 2, 4, 1, 4, 4, 3, 1, #, 1, 1. The fifth staff includes fingerings 4, 3, 4, 3, 1, 4, 3, 4, 2, 4, 4, 3, 1, 4, 4, 2, 4, 2. The sixth staff has fingerings 4, 2, 4, 2, 4, 1, 3, 1, 3, 4, 2, 4, 3, 1, 2, 3, 1, 4, 3. The seventh staff includes fingerings 4, 1, 4, 2, 4, 3, 1, 1, 3, 2, 3, 4, 1, 4, 4, 2. The eighth staff has fingerings 1, 4, 4, 3, 2, 4, 2, 4, 3, 1, 4, 3, 1, 1. The ninth staff includes fingerings 4, 4, 3, 2, 4, 3, 1, 1, 4, 4, 3, 1, 1. The tenth and final staff has fingerings 3, 4, 2, 4, 1, 2, 1, 1, 1, 1.

ГАММА МИ МАЖОРЪ.

E DUR TONLEITER.

Въ гаммѣ Ми мажоръ вмѣсто ноты Ре берется Ре #, остальные остаются какъ въ тонѣ Ля мажоръ.

Bei der E dur Tonleiter wird anstatt D die Note Dis genommen, die übrigen bleiben wie bei der A dur Tonart.

Musical notation for the E major scale. The first line shows the ascending scale with fingering: 1, 2, 3, 4, 2, 1, 2, 3, 4, 2, 1. The second line shows the descending scale with fingering: 1, 1, 1, 2, 4, 2, 4, 2, 3, 1, 3.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 42.

И. Т. Д.
U. S. W.

V поз.
V. Lage

I поз.
I. Lage

Exercise № 42 consists of seven staves of sixteenth-note patterns in E major. The first staff is marked with a common time signature 'C' and includes accents. The second staff is marked 'И. Т. Д. U. S. W.'. The third staff is marked 'V поз. V. Lage'. The fourth staff is marked 'I поз. I. Lage'. The exercise includes various fingering numbers (1, 2, 3, 4, 0) and slurs throughout the seven staves.

al Coda.

0 4 3 0 2 3 2 tr tr 0 3 tr tr 0 4 2 1

p

p

3 4 0 1 1 2 3 1 2 3

3 1 1 3 1 4 4 1 2 3 4 1 1 4 1 3 1

3 4 0 1 1 2 3 1 2 2

3 1 3 3 1 3 2 2 4 3 2 1 2 3 0 3 1 0 2 0

D. C. al Segno ⌘

CODA.

p *riten.*

0 2 2 1 0 2 1 1

ГАММА ДО # МИНОРЪ.

CIS MOLL TONLEITER.

1 $\frac{1}{2}$ поз. III поз. V поз. III поз.
 $\frac{1}{2}$ Lage III. Lage V. Lage III. Lage

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 44. H. T. D. U. S. W. H. T. D. U. S. W.

V поз V. Lage
 III поз. III. Lage

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

H. T. D.
U. S. W.

№ 45.

The image displays ten staves of musical notation for guitar. The key signature consists of three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and fingerings (1-4) for the left hand. The music is written in a style typical of classical guitar repertoire.

ГАММА ЛЯ ♭ МАЖОРЪ.

Въ гаммѣ Ля ♭ мажоръ вмѣсто ноты Ре берется Ре ♭, остальные остаются какъ въ тонѣ Ми ♭ мажоръ.

AS DUR TONLEITER.

Bei der As dur Tonleiter wird anstatt D die Note Des genommen; die übrigen bleiben wie bei der es dur Tonart.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 46. *Allegro.*

УПРАЖНЕНИЕ.

МАРТЕЛЕ.

UEBUNG.

№ 47.

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The melody is written in eighth notes. The first staff includes fingerings: 1, 4, 2, 3, 4, 3, 2, 1, 1, 4, 3. The second and third staves continue the melody. The fourth staff has a key signature change to one flat (B-flat). The fifth and sixth staves continue the melody with fingerings: 2, 4, 2, 1, 2, 3, 4, 3, 4, 2, 4, 1, 1. The seventh, eighth, and ninth staves continue the melody. The tenth staff concludes the exercise with a final note and a fermata.

ГАММА ФА МИНОРЪ.

F MOLL TONLEITER.

2 1

V поз.
V. Lage
1 2

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

Allegretto.

№ 48.

p leggiero

2

2 3

2 1 1 2

Fine.

p
2

1

2

3 2 1

D. C. al Fine.

Poco Andante.

№ 49.

p sostenuto

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Poco Andante' and the dynamics are 'p sostenuto'. The music is primarily composed of eighth and sixteenth notes, often grouped in beams and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above or below notes. The score includes various musical ornaments such as trills and grace notes. The piece concludes with a final cadence on the tenth staff.

ОКТАВЫ.

OCTAVEN.

1. 2. 3. 4.

5. 6. 7. 8.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 50. И. Т. Д. U. S. W.

ШКОЛА ДЛЯ СКРИПКИ.

III ЧАСТЬ.

4^я ПОЗИЦИЯ.

Въ 4^{ой} позиціи ставится первый палецъ на струнѣ Соль на ноту Ре, т.е. на мѣсто второго пальца въ 3^{ей} позиціи.

SCHULE FÜR DIE VIOLINE.

III THEIL.

4^{te} LAGE.

Bei der 4^{ten} Lage wird der erste Finger auf das D (der G Saite) gestellt, d. h. auf die Stelle des zweiten Fingers der 3^{ten} Lage.

№ 1.

The musical score is written on eight staves. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The first staff starts with a fermata over the first note, followed by a double bar line. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with various fingering numbers (1-4) indicated above the notes. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final note, followed by the numbers 1 0.

4 позиція. - 4^{te} Lage.

Allegretto.

№ 2.

p
pizz.
arco.
V

accelerando

Vivace.

f

1. 2.

accelerando

sempre piu mosso

3 0 1 3

ФОРШЛАГЪ. УКРАШЕНІЕ

При исполненіи всѣхъ украшеній слѣдуетъ обращать вниманіе, чтобы удареніе отнюдь не дѣлалось на маленькія ноты, а на слѣдующую за ними ноту, уже относящуюся къ мелодіи

VORSCHLAG. VERZIERUNG.

Bei allen Verzierungen ist zu beobachten, dass nicht die kleine (Verzierungs-) Note sondern die darauf folgende, zur Melodie gehörige Note betont wird.

Allegro moderato.

№ 3. *p*

The musical score consists of ten staves of music in 2/4 time, marked *p* (piano). The piece is titled '№ 3. Allegro moderato.' and includes various ornaments and fingerings. The first staff begins with a treble clef, a 2/4 time signature, and a dynamic marking of *p*. The music features a series of eighth and sixteenth notes, often grouped with slurs and ornaments. Fingerings are indicated by numbers 1-4 below the notes. The score includes several trills and grace notes, which are the focus of the 'Vorschlag' and 'Verzierung' sections. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

ХРОМАТИЧЕСКАЯ ГАММА.

DIE CHROMATISCHE TONLEITER.

№ 4.

This page contains ten staves of musical notation for guitar, likely for a piece titled "Z. 67 III." The notation is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The music is characterized by complex, flowing lines with many slurs and ties. Fingerings are indicated by numbers 0-4 below the notes. The piece includes several double bar lines with repeat signs, suggesting a structured composition. The final staff concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

ГАММА СИ МАЖОРЪ.

Въ гаммѣ Си мажоръ вмѣсто ноты Ля берется Ля #, остальные остаются какъ въ тонѣ Ми мажоръ.

TONLEITER in H-DUR.

Bei der H dur Tonleiter wird anstatt A die Note Ais genommen, die übrigen bleiben wie bei der E-dur Tonart.

Musical notation for the C major scale in treble clef, showing the scale ascending and descending with fingering numbers.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 5. *f staccato*

Musical notation for exercise № 5, consisting of six staves of staccato eighth-note patterns in C major with various fingering and position markings.

V pos..... II pos.

II pos..... III pos..... IV pos..... II pos.....

СОТИЛЬЕ... SAUTILLE.

При „сотилье“ смычекъ слегка бросается на струну, причемъ своею тяжестью ударяетъ предписанное число нотъ.

Примѣръ.
Beispiel.

SPRINGENDER BOGENSTRICH.

Beim springenden Bogenstrich wird der Bogen leicht auf die Saite geschleudert, wobei, durch eigene Schwere die vorgeschriebene Anzahl von Noten anschlägt.

ЛЕТУЧЕЕ СТАКАТО.

Разница между обыкновеннымъ и летучимъ стакато состоитъ въ томъ что при исполненіи обыкновеннаго стакато смычекъ по возможности задерживается и ноты отдѣляются рѣзко одна отъ другой; а при летучемъ стакато движеніе смычка болѣе свободное и самыя ноты отталкиваются мягче. Летучее стакато играется только штрихомъ вверхъ.

DAS FLIEGENDE STACCATO.

Der Unterschied zwischen dem gewöhnlichen und fliegenden Staccato liegt darin, dass beim gewöhnlichen Staccato der Bogen so viel wie möglich zurück gehalten wird, und die Noten von einander sehr hart getrennt sein müssen; beim fliegenden Staccato dagegen ist die Bogenführung eine freiere, und werden auch die Noten weicher von einander getrennt. Das fliegende Staccato wird nur im Aufstrich gespielt.

Обыкновенное стакато обозначается точками.

Das gewöhnliche Staccato wird durch Punkte bezeichnet.

Летучее стакато обозначается слѣдующимъ образомъ.

Das fliegende Staccato bezeichnet man durch kurze dem Komma ähnliche Linien.

РОНДО.

RONDO.

№ 6.

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff features a complex melodic line with numerous triplets and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A first ending bracket is visible at the end of the system.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a large slur and many slurs. The lower staff continues the accompaniment. A first ending bracket is present at the end of the system.

Third system of musical notation. The upper staff features a dense melodic texture with many slurs. The lower staff continues the accompaniment. A first ending bracket is present at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with many slurs. The lower staff continues the accompaniment. A first ending bracket is present at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a very dense melodic texture with many slurs and fingerings. The lower staff continues the accompaniment. A first ending bracket is present at the end of the system.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with many slurs and triplets. The lower staff continues the accompaniment. A first ending bracket is present at the end of the system.

2 1 3 4 2 3 1 1 4 3 1 1 2 1 1 1 2 1 3

1 1 4 3 1 2 V pos. 3 3

..... I pos. 3 3 2 2 1 1 0 3 3 2 2 1 1 0 3 3 1 2

ДВОЙНЫЕ НОТЫ

DOPPELGRIFFE.

Терци.

Terzen.

№ 7. 1.) 2.) 3.)

1 1 2 1 1 3 3 4 3 1 3 3 2 4 0 2 2 4 1 1 3 1 1 2 1 3 2 4

4.) 5.) 6.)

2 4 1 2 1 2 1 1 3 2 4 1 3 2 4 1 3 2 4 1 3 1 1 2 1 3 1 3 2 4 1 3

V pos.

7.) 8.)

2 1 2 1 2 1 1 1 1 1 1 2 0 2 4 1 1 3 3

VI pos.

9.) 10.) 11.)
V pos. VI pos.

12.) 13.) 14.)

15.) 16.) 17.)

18.) 19.)

20.)

21.) 22.)

23.)

24.)

№ 8. *mf*

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The music is written in a key with one sharp (F#). The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and fingerings. Fingerings are indicated by numbers 1-3 above or below notes. Some notes have a '4' above them, possibly indicating a fourth finger or a specific fingering. There are also some '0' markings, likely representing natural harmonics. The score includes several measures with complex rhythmic patterns, such as triplets and sixteenth notes. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

ГАММА СОЛЬ # МИНОРЪ.

TONLEITER in GIS MOLL.

ПОЛУПОЗИЦІИ.

HALBE LAGE.

Въ полупозиціи лѣвая рука ставится на полтона ниже первой позиціи, т. е. ближе къ порожку.

Bei der halben Lage wird die linke Hand um einen halben Ton tiefer (d. h. dem Sattel näher,) als in der ersten Lage gestellt.

УПРАЖНЕНІЕ.

UEBUNG.

№ 9.

This page contains ten staves of musical notation for guitar, written in G major (one sharp). The notation includes various rhythmic values, accidentals, and fingerings (1-4). The music is organized into measures, with repeat signs and first/second endings indicated by double bar lines with dots. The first ending is marked with a '1' above the staff, and the second ending is marked with a '2' above the staff. The notation includes many slurs and ties, indicating phrasing and melodic lines. The overall style is that of a technical exercise or a short piece for guitar.

УПРАЖНЕНИЕ.

Въ слѣдующемъ упражненіи ноты 32^{ыя} должны игратся нижнею частью смычка, у самой колодочки.

UEBUNG.

Bei der nächsten Uebung sollen die 32^{tel} Noten mit dem untern Bogenende, ganz nahe am Frosche, gespielt werden.

Moderato.

№ 11.

у колодочки.
am frosch.

cres - cen - do ff

D.C.

ГАММА РЕ ♭ МАЖОРЬ.

Въ гаммѣ Ре ♭ мажорь вмѣсто ноты Соль берет- ся Соль ♭, остальные остаются какъ въ тонѣ Ля ♭ мажорь.

TONLEITER in DES-DUR.

Bei der Des-dur Tonleiter wird anstatt G die Note Ges genommen, die übrigen bleiben wie bei der As-dur Tonart.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

№ 13. *mf* $\frac{4}{4}$

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

Allegro.

№ 14. *mf* 2 V pos. IV pos. V pos. VI pos. V pos. VII pos. II pos. IV pos. VII pos. V pos.

This musical score is for exercise № 14, marked 'Allegro' and 'mf'. It consists of ten staves of music in a 3/4 time signature with a key signature of three flats. The score includes various fingering numbers (1, 2, 3, 4) and position markings (V pos., IV pos., VI pos., VII pos., II pos.) throughout. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some slurs and accents. The exercise concludes with a final measure on the tenth staff.

Four staves of musical notation in B minor, featuring a scale exercise with various fingering numbers (1-4) and slurs. The notation includes a key signature of two flats and a common time signature.

ГАММА СИ \flat МИНОРЪ.

TONLEITER in B MOLL.

Two staves of musical notation in B minor, featuring a scale exercise with various fingering numbers (1-4) and slurs. The notation includes a key signature of two flats and a common time signature.

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

Allegretto scherzando.

№ 15. *p*

Three staves of musical notation for exercise № 15, marked *p* (piano). The notation includes a key signature of two flats and a common time signature, with various fingering numbers (1-4) and slurs.

V pos. V pos. III pos.

Listesso tempo.

V pos.

V pos. 1

V pos. II pos. 2 1

IV pos. 3 1

МЕЛОДИЯ.

Въ 18^{мъ} и 20^{мъ} тактѣ слѣдующей мелодіи встрѣчаются ноты со слѣдующимъ знакомъ: \cdot \cdot \cdot \cdot они играются стакато, но какъ можно мягче.

MELODIE.

Im 18^{ten} und 20^{ten} Takte der nächsten Melodiekommen Noten mit folgender Bezeichnung vor \cdot \cdot \cdot \cdot , sie werden staccato, aber so we ch als möglich gespielt.

№ 16. *Andante sostenuto.*

The musical score for No. 16, titled "Andante sostenuto," is presented in five systems. Each system consists of a treble and bass clef. The first system begins with a common time signature and a piano (*p*) dynamic. The second system includes a "sul G." instruction and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third system is marked "dolce espressivo" and includes a piano (*p*) dynamic. The fourth system also includes a piano (*p*) dynamic. The fifth system concludes with a forte (*f*) dynamic. The score is filled with complex melodic lines, including triplets, sixteenth-note runs, and various articulations like staccato and accents.

4 2 3 1 1 3 2 1 3 0 3 0 3 4 3

sempre f

4 3 1 3 1 2 3 2 1 1 3 4 3 2 2 4 2 1 1 3 3 2 1 3

p *poco ritard.*



a tempo *p* *p*

sul G. *V* *mf* *p* *p*

p *IV pos. sempre pp* *ritard.*

МОРДЕНТЪ. (УКРАШЕНІЕ.)

Мордентъ играется скоро, не задерживая движенія пьесы и такъ, чтобы деленія такта не приходились на украшеніе, которое должно производиться мгновеніемъ раньше. Смотри примѣръ:

| | | |
|----------------|--|----------|
| 1ый голосъ. |  | и. т. д. |
| Erste Stimme. | | u. s. w. |
| 2ой голосъ. |  | и. т. д. |
| Zweite Stimme. | | u. s. w. |

MORDENT..(VERZIERUNG.)

Der Mordent wird schnell gespielt, ohne den Lauf des Musikstücks aufzuhalten, und so, dass die innere Takteintheilung nicht auf die Verzierung, sondern auf die darauf folgende Note zu stehen kommt. Siehe Beispiel

Для сокращенія письма Мордентъ обозначается слѣдующимъ знакомъ: ∞

Zur Vereinfachung der Schrift wird der Mordent durch folgendes Zeichen dargestellt: ∞

Спикато (spiccato) играется отрывисто, причемъ смычекъ послѣ каждой ноты легко привскакиваетъ на струнѣ; оно обозначается слѣдующимъ образомъ:

Das Spiccato spielt man kurz abgerissen, wobei der Bogen nach jeder Note von der Saite leicht abspringt; dieser Strich wird folgendermaassen bezeichnet:



Allegretto brillante.

№ 17. *mf* *sempre spiccato.*

V pos

f *mf* *f*



This page of musical notation is for guitar, featuring ten staves of music. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes various techniques such as triplets, slurs, and specific fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. The music is written in a single melodic line on a treble clef staff. The first staff begins with a triplet of eighth notes (F#, A, C) and continues with a series of eighth and sixteenth notes. The subsequent staves show more complex rhythmic patterns and fingerings, including slurs over groups of notes and specific fingering instructions for each note. The piece concludes with a final chord and a few more notes.

1.) Въ гаммѣ Фа # мажорь вмѣсто ноты Ми берется Ми #, остальные остаются какъ въ тонѣ Си мажорь.

2.) Въ гаммѣ Соль b мажорь вмѣсто ноты До берется До b, остальные остаются какъ въ тонѣ Ре b мажорь.

Примѣчаніе. Такъ-какъ ноты Соль b и Фа #, одинакого звучатъ, то и гаммы на нихъ построенныя различия между собою не имѣютъ; такія одинакого звучащія ноты и тона называются енгармоническими; на примѣръ: Ми и Фа b, Ре # и Ми b; Соль # и Ля b; До # и Ре b; и.т.д.

1.) Bei der Fis-dur Tonleiter wird anstatt E die Note Eis genommen, die übrigen bleiben wie bei der H-dur Tonart.

2.) Bei der Ges-dur Tonleiter wird anstatt C die Note Ces genommen, die übrigen bleiben wie bei der Des-dur Tonart.

Anmerkung. Da die Noten Ges und Fis gleich klingen, so müssen auch die auf sie gegründeten Tonleitern gleichen Klang haben; solche gleich-klingende Töne und Tonarten nennt man enharmonische; z. B. E und Fis; Dis und Es; Gis und As; Cis und Des; u. s. w.

ГАММА. { Фа # мажорь.
или
Соль b мажорь.

Fis dur } TONLEITER.
oder
Ges dur }

УПРАЖНЕНИЕ.
Moderato.

UEBUNG.

№ 20.

IV pos. II pos.

V pos. III pos.

VI pos.

VII pos.

VI pos.

IV pos. V pos.

II pos.

V pos. VI pos.

III pos.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 | 2 | 3 | 4 |
| 3 | 1 | 3 | 3 |
| 2 | 1 | 3 | 3 |
| 1 | 3 | 3 | 3 |

ГАММА. { Ми \flat миноръ.
или
Ре \sharp миноръ.

Es moll. } TONLEITER.
oder
Dis moll. }

УПРАЖНЕНИЕ.

UEBUNG.

Allegro.

№ 21.

p sempre legato

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. There are some 'X' marks on notes in the lower staff.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats. The music continues with complex rhythmic patterns and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1 and 2.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats. The music continues with complex rhythmic patterns and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats. The music continues with complex rhythmic patterns and slurs. Fingerings are indicated by the number 1.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats. The music continues with complex rhythmic patterns and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. There are some 'X' marks on notes in the lower staff.

V pos.....
IV pos.....
D.C.
IV pos.....
V pos.....
III pos.....
IV pos.....
IV pos.....
IV pos.....
I pos.
IV pos.

МЕЛОДИЯ.

MELODIE.

Tempo della Mazourka.

VIOL 1.
№ 22.
VIOL 2.

p dolce

1. 2.
f

p

fz
Fine.

mf

2 1 2 4
4 3 4 3

ritenuto VIII *glissez.* pos.
V pos. *p*

D.C. al Fine.

Allegro molto.

№ 23.

The musical score consists of ten staves of music in C major, 2/4 time, marked 'Allegro molto'. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The piece is divided into sections by position markings: 'I pos.' appears on the second and seventh staves. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are placed above notes throughout the score. A 'V pos.' marking is located at the end of the eighth staff. The final staff concludes with 'III pos.' and 'IV pos.' markings. The score ends with a double bar line and a fermata over the final note.

Allegro molto.

№ 24.

The musical score consists of ten staves of music. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 12/8. The piece is marked 'Allegro molto'. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and fingering numbers (1, 2, 3, 4) above the notes. A section of the score is labeled 'IV pos.' and includes a repeat sign. The final staff concludes with a double bar line and a final chord.

ПИЧКАТО. (PIZZICATO.) (правой рукой.)

Пичкато играется безъ смычка, подобно тому какъ на гитарѣ.

Большой палецъ правой руки упирается въ грифъ подъ квинтой, а вторымъ играется (pizzicato); но не на томъ мѣстѣ гдѣ водится смычекъ, а дальше отъ подставки, то есть надъ грифомъ.

Во время игры (pizzicato) смычекъ не выпускает-ся изъ руки, а держится не занятыми пальцами, то есть третьимъ, четвертымъ и пятымъ.

PIZZICATO. (mit der rechten Hand.)

Pizzicato bedeutet: ohne Bogen zu spielen wie auf der Gitarre.

Der Daumen der rechten Hand wird an das Griffbrett, unter der Quinte angestützt; mit dem Zeigefinger spielt man das pizzicato, aber nur nicht auf der Stelle, wo gewöhnlich der Bogen geführt wird, sondern weiter vom Steg, d. h. über dem Griffbrette.

Man soll den Bogen während des Pizzicato Spiels nicht aus der Hand legen, er wird mit den nicht beschäftigten Fingern (dritten, vierten und fünften) fest gehalten.

№ 26. *pizz.*

The musical score consists of seven staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The word "pizz." is written below the first few notes. The music is composed of chords and arpeggiated figures. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4 above the notes. The piece ends with a final chord and a fermata.

ПИЧИКАТО. (PIZZICATO) (лѣвой рукой.)

При исполненіи pizzicato лѣвой рукой, слѣдуетъ ставить пальцы какъ можно сильнѣе на струну. — Обозначенныя Крестикомъ (+) ноты берутся pizzicato лѣвой рукой, остальные играютъ смычкомъ.

Напримѣръ нота Си играется смычкомъ, а затѣмъ нота Ми pizzicato четвертымъ пальцемъ; нота Ля смычкомъ, а Ми опять pizzicato но уже третьимъ пальцемъ.

Здѣсь нота Си играется смычкомъ, нота Ля pizzicato четвертымъ пальцемъ; Соль третьимъ пальцемъ; Фа вторымъ а Ми (открытая струна) первымъ пальцемъ.

PIZZICATO. (mit der linken Hand.)

Beim Ausführen des pizzicato mit der linken Hand, müssen die Finger so fest als möglich auf die Saiten gestellt werden. Die mit einem Kreuz (+) bezeichneten Noten nimmt man pizzicato mit der linken Hand, die übrigen werden mit dem Bogen gespielt.

z. B. Die Note H spielt man mit dem Bogen, das E darauf wird pizzicato mit dem kleinen Finger genommen; das A wieder mit dem Bogen und darauf das E pizzicato, aber mit dem dritten Finger.

Hier wird das H mit dem Bogen gespielt, das A pizzicato mit dem kleinen Finger, das G pizzicato mit dem dritten; das F mit dem zweiten und das E (leere Saite) mit dem ersten Finger.

Moderato.

№ 27.

ТРЕМОЛО.

Тремолло (Tremolo) получается легкимъ бросаніемъ смычка на струну; отскакивая смычекъ производитъ второй ударъ уже собственною тяжестью; кисть должна при этомъ оставаться свободною.

TREMOLO.

Das Tremolo wird erzielt durch ein leichtes Schleudern des Bogens auf die Saite; das Abspringen des Bogens erheischt einen zweiten Schlag, schon durch eigene Bogen-Schwere; das Handgelenk muss dabei frei bleiben.

№ 28. *Larghetto.* *segue*

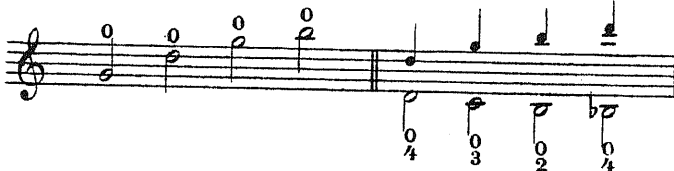
О ФЛАЖЕОЛЕТАХЪ.

а.) Натуральные (природные) флажеолеты.
Чтобы получить натуральный флажеолетъ, надо поставить палецъ на обозначенное въ нотахъ мѣсто, еле касаясь струны, при этомъ водить смычкомъ не сильно. Чѣмъ струны чище и тоньше, тѣмъ ярче звучатъ флажеолеты.

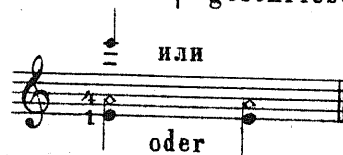
Натуральные флажеолеты обозначаются нулемъ (0).

На каждой струнѣ восемь натуральныхъ флажеолетовъ.

На струнѣ Соль.
Auf der G Saite.



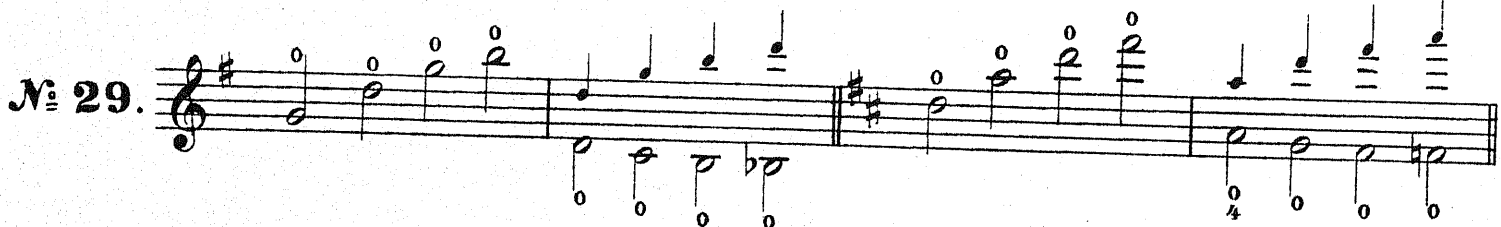
б.) Для получения искусственныхъ флажеолетовъ, ставятся на одну струну два пальца; одинъ изъ нихъ (изображающій порожекъ) ставится сильно, а другой (со знакомъ \diamond) еле касается струны. Искусственные флажеолеты пишутся слѣдующимъ образомъ:



На четвертную ноту снизу ставится палецъ сильно, а на знакъ \diamond палецъ ставится слабо. Верхняя четвертная нота показываетъ настоящую высоту получаемого звука.

а.) Натуральные.

На струнѣ Соль. Auf der G Saite.



UEBER FLAGEOLET-TÖNE.

а.) Natur-Flageolet.

Um einen natürlichen Flageolet-Ton zu erhalten, stellt man den Finger sehr schwach auf die in den Noten angegebene Stelle und streicht mit dem Bogen die Saite nicht zu stark an. Je reiner und dünner die Saiten sind, desto klarer erklingen die Flageolet-Töne.

Die Natur-Flageolets werden durch eine Null (0) bezeichnet.

Auf jeder Saite giebt es acht natürliche Flageolet-Töne.

Высота получаемого звука.
Klanghöhe.

б.) Um einen künstlichen Flageolet-Ton zu erhalten, werden auf eine Saite zwei Finger gestellt; einer von ihnen (welcher den Sattel vorstellt) wird sehr stark auf die Saite gestellt, der andere aber (mit dem Zeichen \diamond) hat die Saite nur sehr schwach zu berühren. Die künstlichen Flageolet Töne werden folgendermassen geschrieben.

Auf die untere Viertel-Note wird der Finger fest auf die Saite gestellt, beim Zeichnen \diamond aber berührt der Finger schwach die Saite. Die obere Viertel-Note zeigt die zu erhaltende Klang-Höhe des Flageolets an.

а.) Natürliche.

На струнѣ Ре. Auf der D Saite.

На струнѣ Ля. Auf der A Saite.

На струнѣ Ми. Auf der E Saite.

Musical notation for the introduction on strings A and E. The left staff (A string) shows a sequence of notes: A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8. The right staff (E string) shows a sequence of notes: E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8. The notes are marked with fingerings 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0. The right staff has an 8va marking above the final notes.

б.) Искусственные.

b.) Künstliche.

1.) На разстояніи одной квинты.

1.) Im Intervall von einer Quinte.

Musical notation for artificial intervals of a fifth. The left staff shows notes: A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8. The right staff shows notes: E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8. The notes are marked with fingerings 0, 1, 1, 1, 1, 1, 0, 1, 1, 1, 1, 1. The right staff has an 8va marking above the final notes. The text "и.т.д." and "и.с.в." is written to the right.

2.) На разстояніи одной кварты.

2.) Im Intervall einer Quarte.

Musical notation for artificial intervals of a fourth. The left staff shows notes: A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8. The right staff shows notes: E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8. The notes are marked with fingerings 0, 1, 1, 1, 1, 1, 3, 0, 1, 1, 1, 1, 1. The right staff has an 8va marking above the final notes. The text "и.т.д." and "и.с.в." is written to the right.

3.) На разстояніи большой терціи.

3.) Im Intervall einer grossen Terz.

Musical notation for artificial intervals of a major third. The left staff shows notes: A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8. The right staff shows notes: E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8. The notes are marked with fingerings 0, 2, 3, 3, 3, 3, 3, 2, 0, 3, 3, 3, 3, 3. The right staff has an 8va marking above the final notes. The text "и.т.д." and "и.с.в." is written to the right.

4.) На разстояніи малой терціи.

4.) Im Intervall einer kleinen Terz.

Musical notation for artificial intervals of a minor third. The left staff shows notes: A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8. The right staff shows notes: E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8. The notes are marked with fingerings 0, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2. The right staff has an 8va marking above the final notes. The text "и.т.д." and "и.с.в." is written to the right.